COMISSARIAT DE PROPAGANDA DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA

CANÇONER REVOLUCIONARI

CANCIONERO REVOLUCIONARIO

INTERNACIONAL

INTERNACIONAL

Fullets DF 2055

CANÇONER
CANCIONERO
REVOLUCIONARI
REVOLUCIONARIO
INTERNACIONAL
INTERNACIONAL

2

RECOPILACIÓ I COMENTARIS PER
RECOPILACIÓN Y COMENTARIOS POR
OTTO MAYER

COMISSARIAT DE PROPAGANDA
• *SECCIÓ DE MÚSICA* •
DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA
1937

Pág.

HIMNO DE RIEGO 3

MEXICO EN ESPAÑA 5

MARCHA DEL 5º REGIMIENTO 8

LAS COMPAÑIAS DE ACERO 10

¡ALERTA! 14

CANT A LA JOVENTUT
CANTO A LA JUVENTUD 18

LOS CAMPESINOS 21

HIJOS DEL PUEBLO 25

LA COMINTERN 27

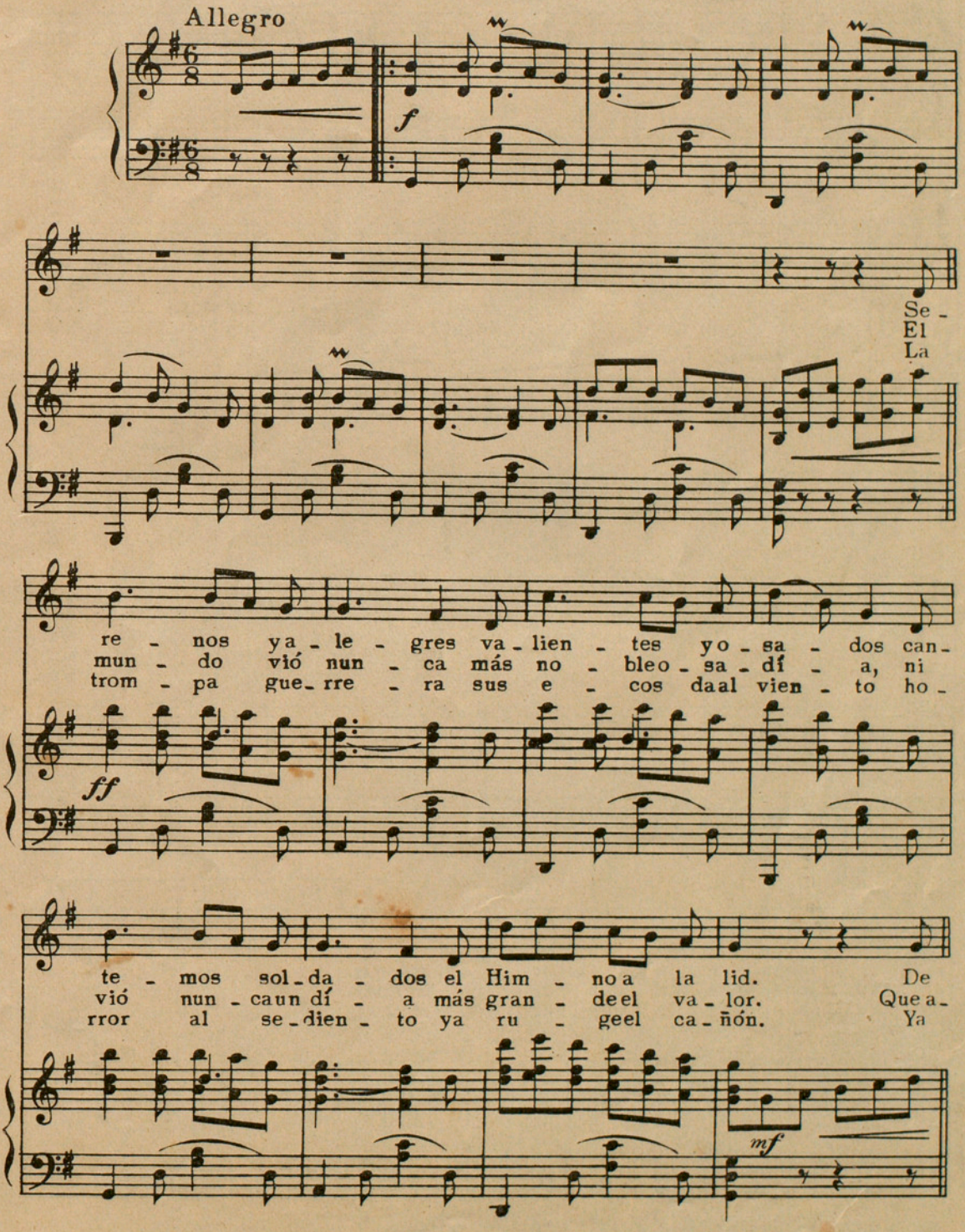
CANÇÓ DEL FRONT POPULAR
CANCIÓN DEL FRENTE POPULAR 30

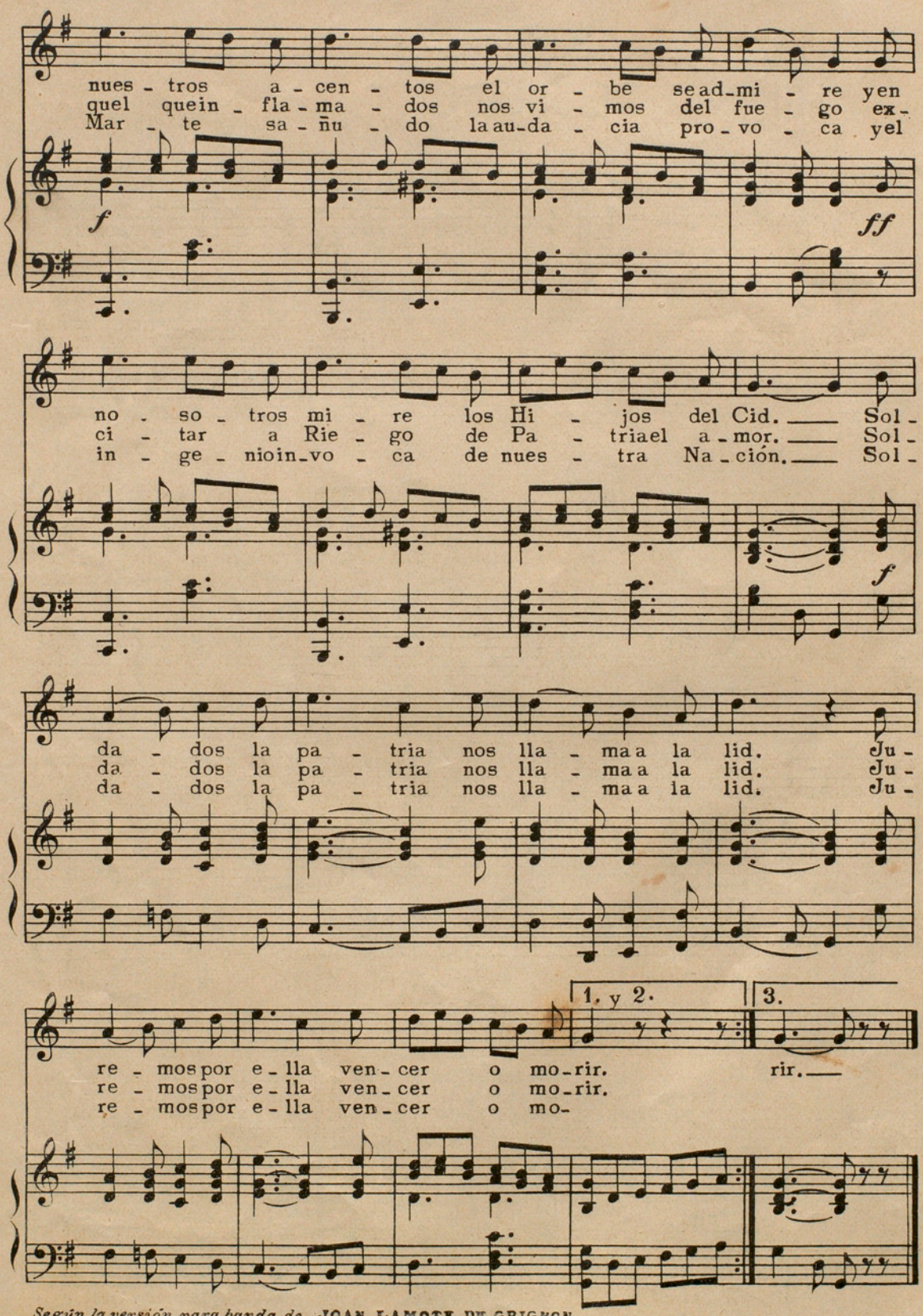
D'aquesta edició s'ha fet un tiratge especial a càrrec de les «Publicacions Antifeixistes, Cooperativa Obrera de Distribució».

De esta edición se ha hecho un tiraje especial a cargo de las «Publicaciones Antifascistas, Cooperativa Obrera de Distribución».

P. A. C. O. D.
BARCELONA

HIMNO DE RIEGO

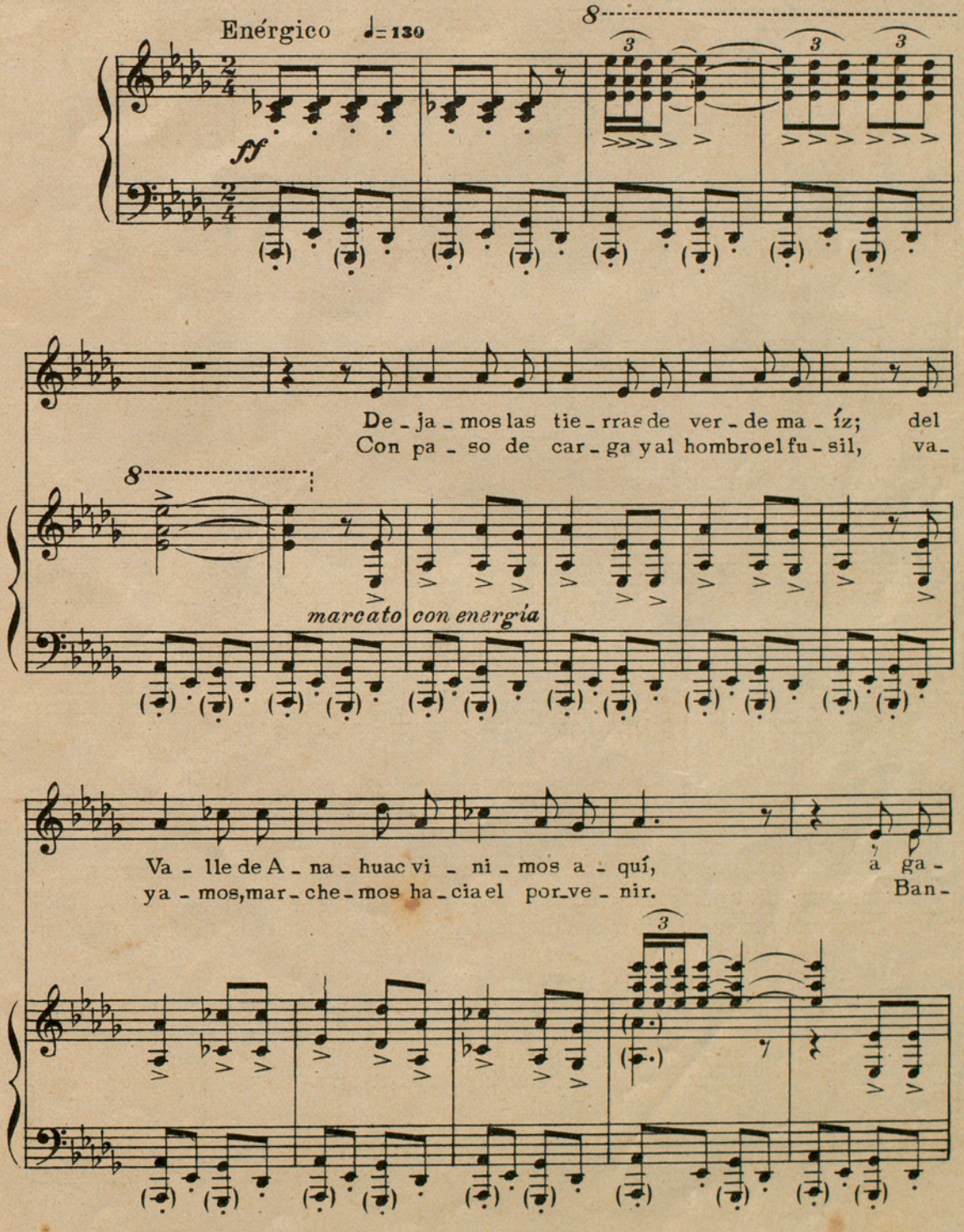


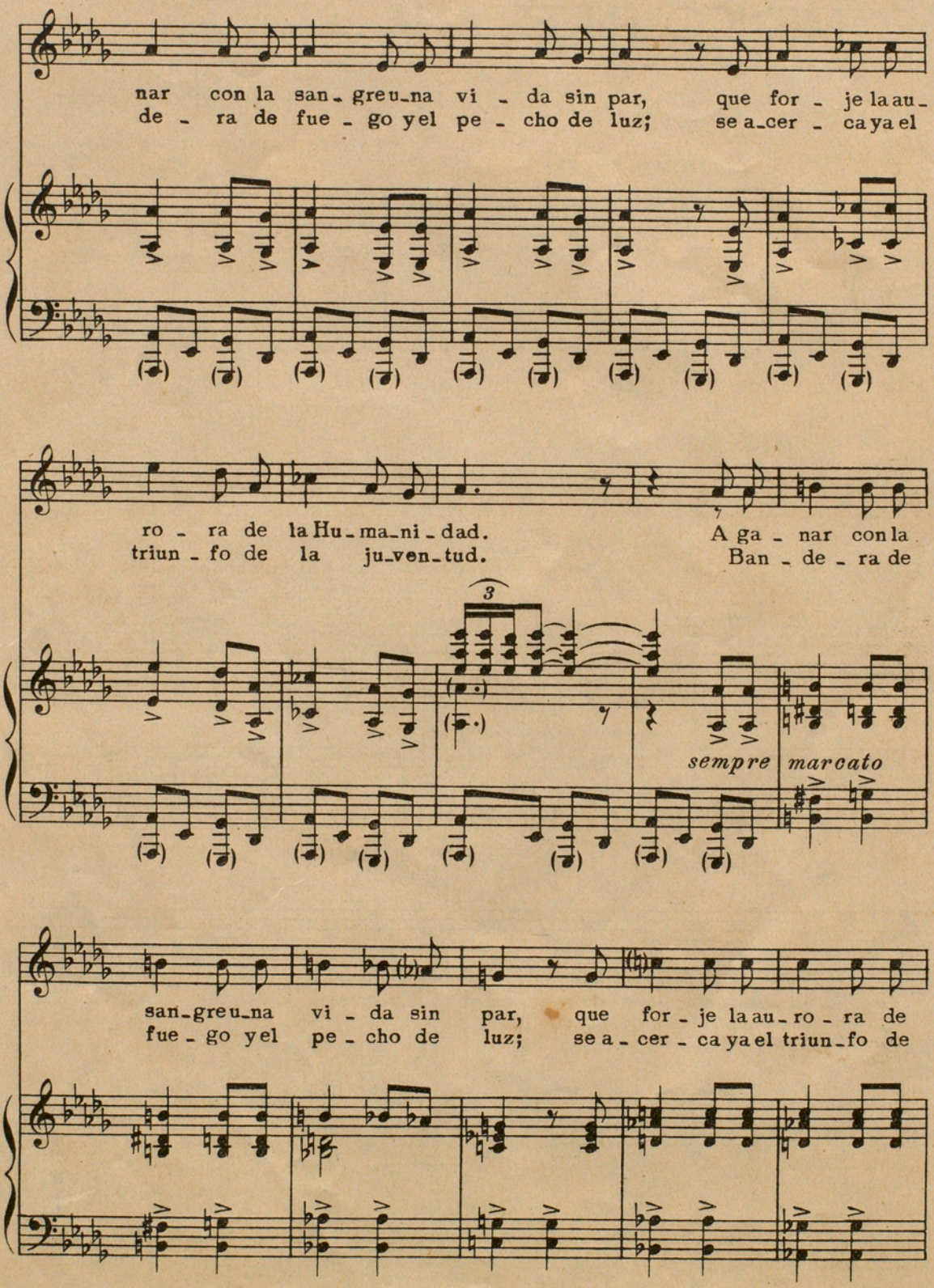


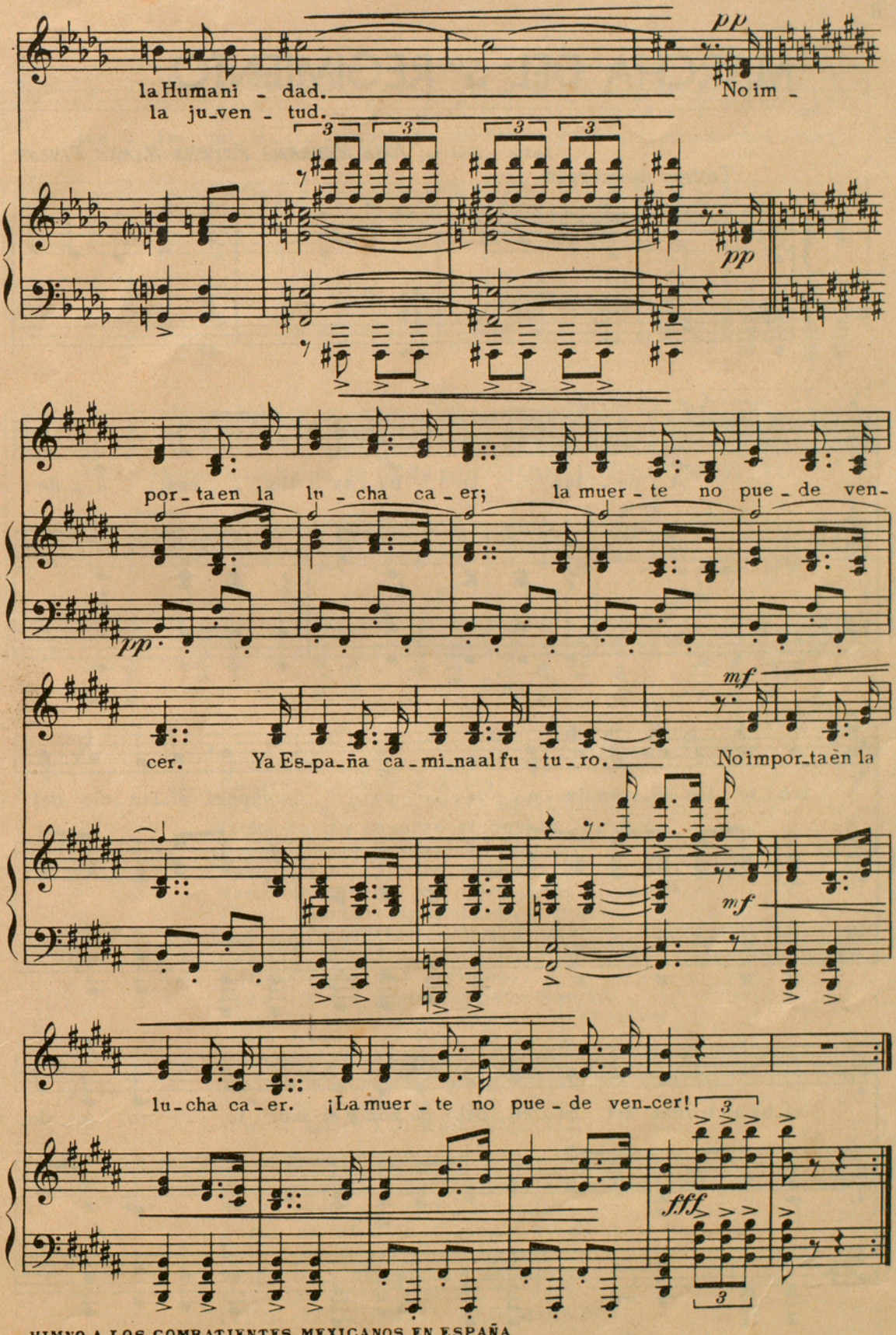
Según la versión para banda de JOAN LAMOTE DE GRIGNON

MEXICO EN ESPAÑA

Letra y Música: PLÁ Y BELTRÁN – SILVESTRE REVUELTAS




nar con la san_gre u_na vi _ da sin par, que for _ je la au_
de _ ra de fue _ go y el pe _ cho de luz; se a_cer _ ca ya el
ro _ ra de la Hu_ma_ni _ dad. A ga _ nar con la
triun _ fo de la ju_ven_tud. Ban _ de _ ra de
3
sempre marcato
san_gre u_na vi _ da sin par, que for _ je la au_ro _ ra de
fue _ go y el pe _ cho de luz; se a _ cer _ ca ya el triun_fo de

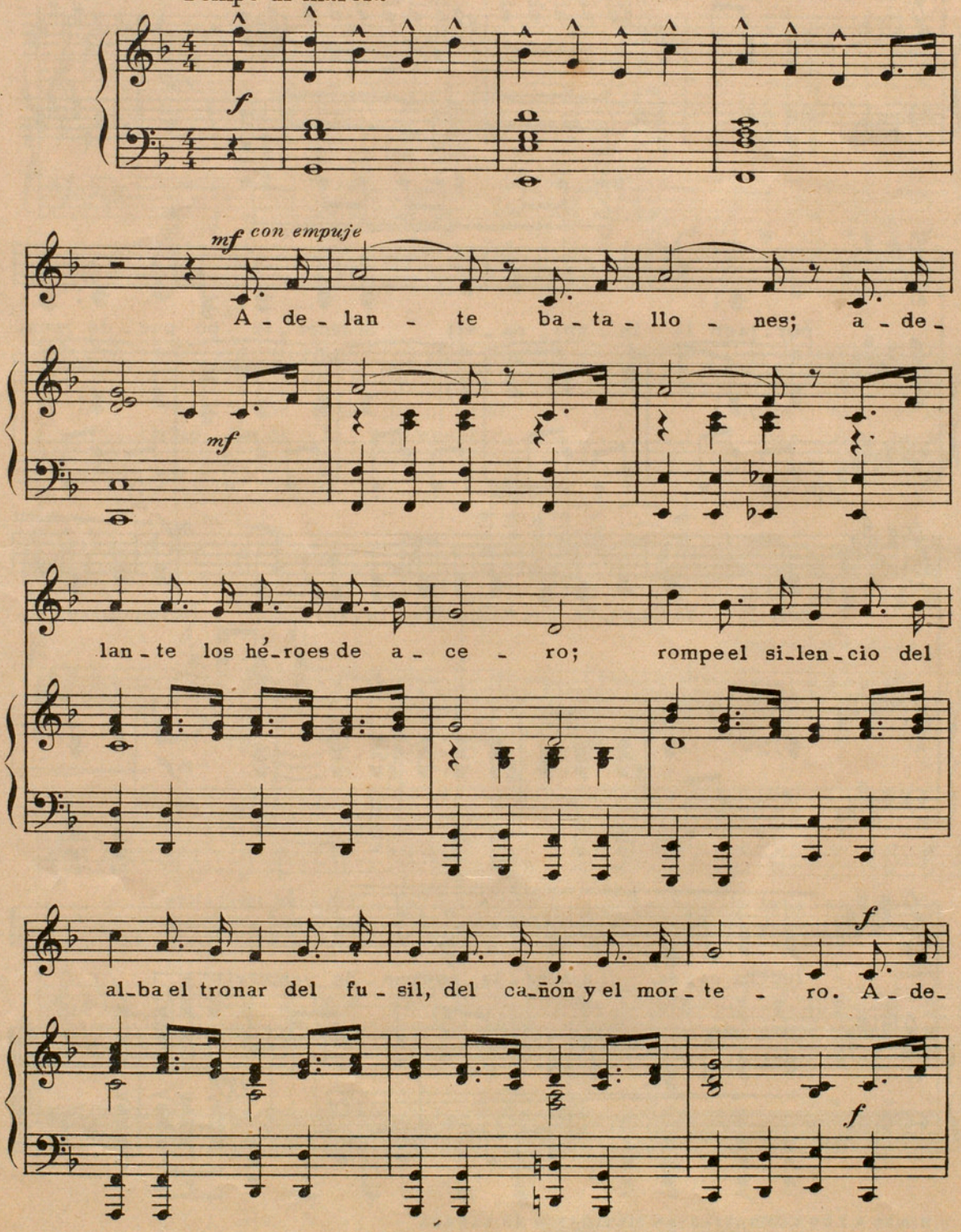


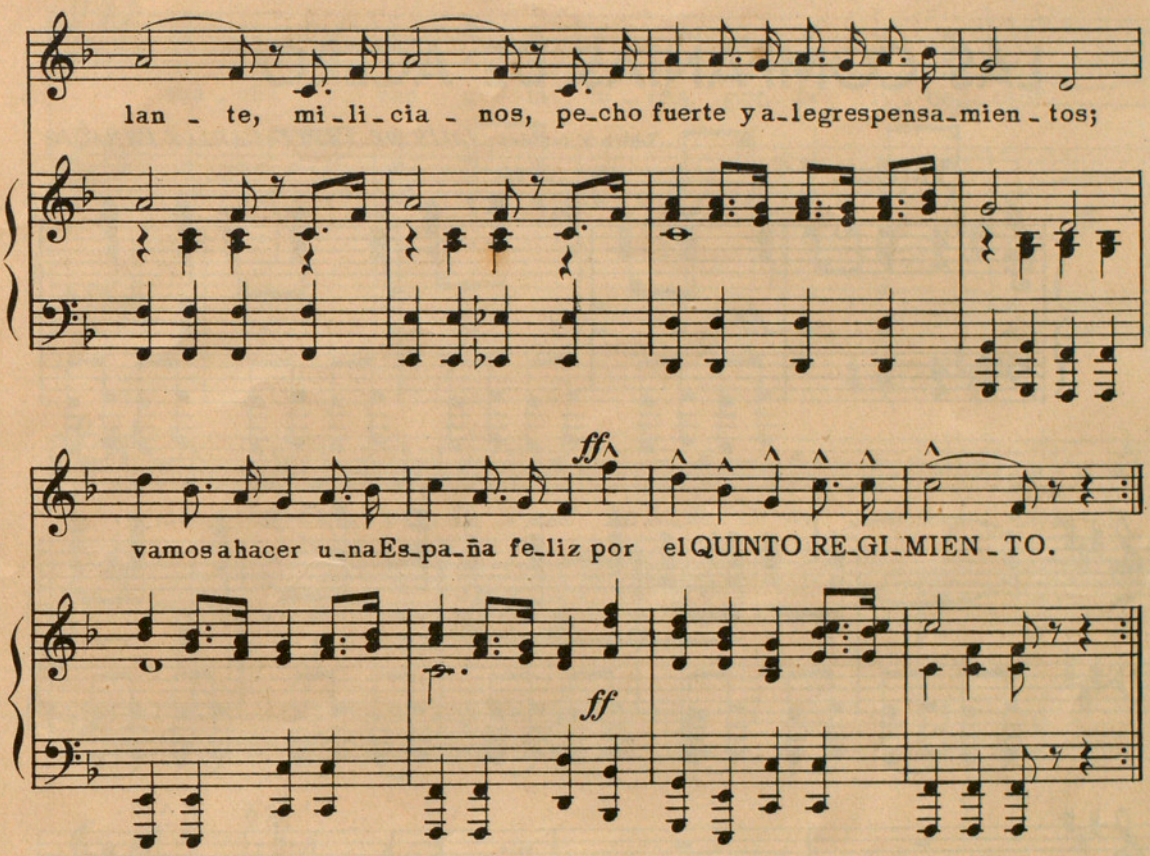
HIMNO A LOS COMBATIENTES MEXICANOS EN ESPAÑA
AL CORONEL JUAN B. GÓMEZ

MARCHA DEL 5° REGIMIENTO

Letra y música: *JOSÉ HERRERA PETERE-HANNS EISLER*

Tempo di marcia





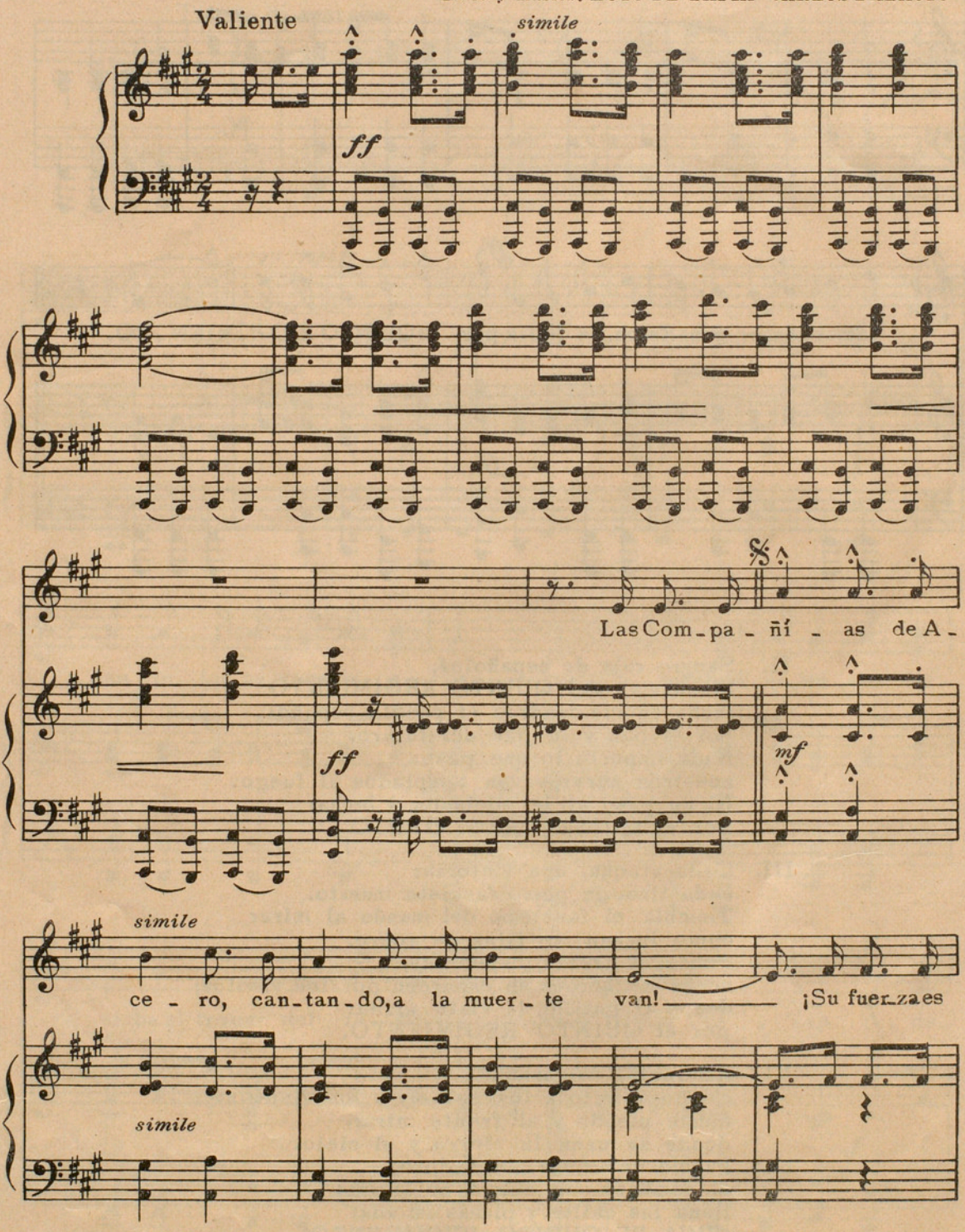
II. Sangre roja de españoles,
brasa viva del QUINTO REGIMIENTO
lucha en tus cuadros el pueblo español
por el pan y la paz del futuro.
Nada importa lo que pase:
nuestros nervios vân templados al fuego.
Ni un paso atrás, adelante, a luchar
por el QUINTO REGIMIENTO

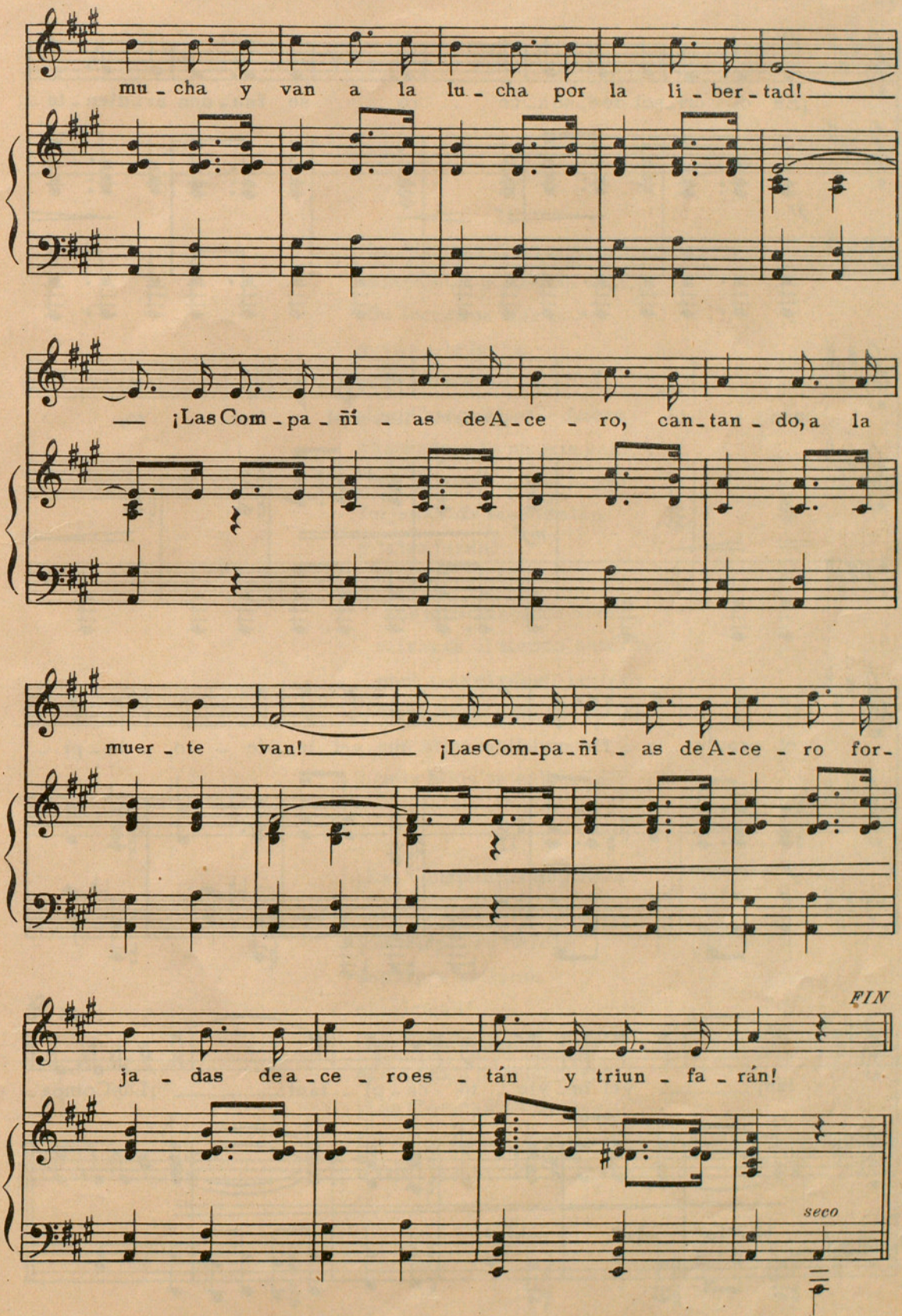
III. Cada ataque, una victoria;
cada tiro, un perro fascista muerto.
Tiembla el fascismo del mundo al mirar
como luchan las filas de acero.
Punta al frente, bayonetas,
voces de héroes se esparcen por los vientos;
dedos al gatillo, la vista afinar
por el QUINTO REGIMIENTO.

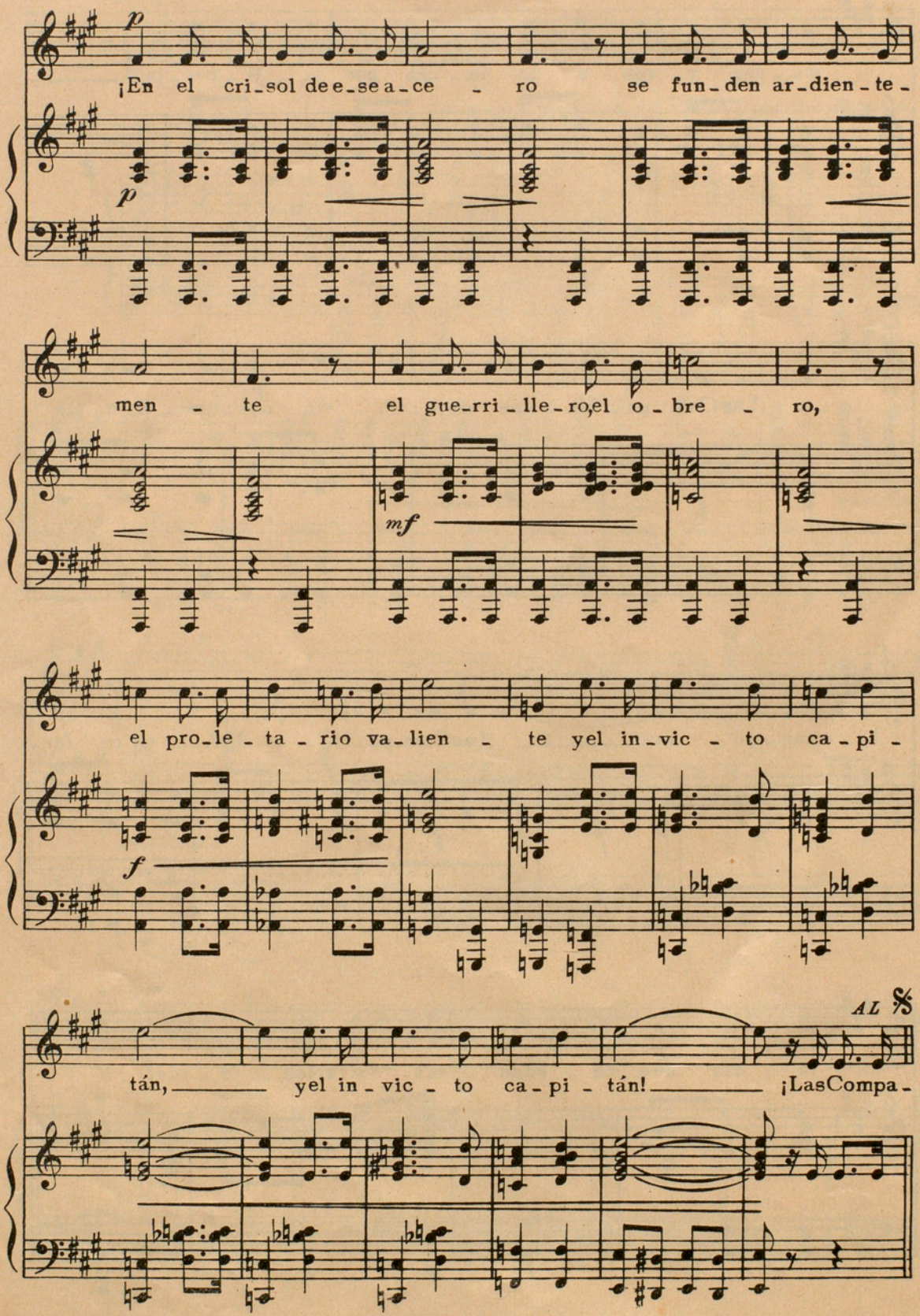
VI. Adelante, camaradas;
campo abierto a los soles y a los vientos;
fuerte pisada y al frente mirar,
donde se unen la tierra y el cielo.
Pueblo en armas, luchadores,
al combate con ánimo de hierro;
llena las calles y plazas la voz:
¡VIVA EL QUINTO REGIMIENTO!

LAS COMPAÑIAS DE ACERO

Letra y música: *LUIS DE TAPIA-CARLOS PALACIO*




mu - cha y van a la lu - cha por la li - ber - tad!
¡Las Com - pa - ñí - as de A - ce - ro, can - tan - do, a la
muer - te van! ¡Las Com - pa - ñí - as de A - ce - ro for -
FIN
ja - das de a - ce - ro es - tán y triun - fa - rán!
seco


p
¡En el cri-sol de e-se a-ce - ro se fun-den ar-dien-te-
p
men - te el gue-rri-lle-ro, el o-bre - ro,
mf
el pro-le-ta-rio va-lien - te y el in-vic - to ca-pi-
f
AL 𝄋
tán, y el in-vic - to ca-pi-tán! ¡Las Compa-

II

¡Las Compañías de Acero
cantando, a la muerte van!...
¡Su fuerza es mucha
y van a la lucha
por la libertad!
¡Las Compañías de Acero
cantando, a la muerte van!...
¡Las Compañías de Acero
forjadas de acero están
y triunfarán!

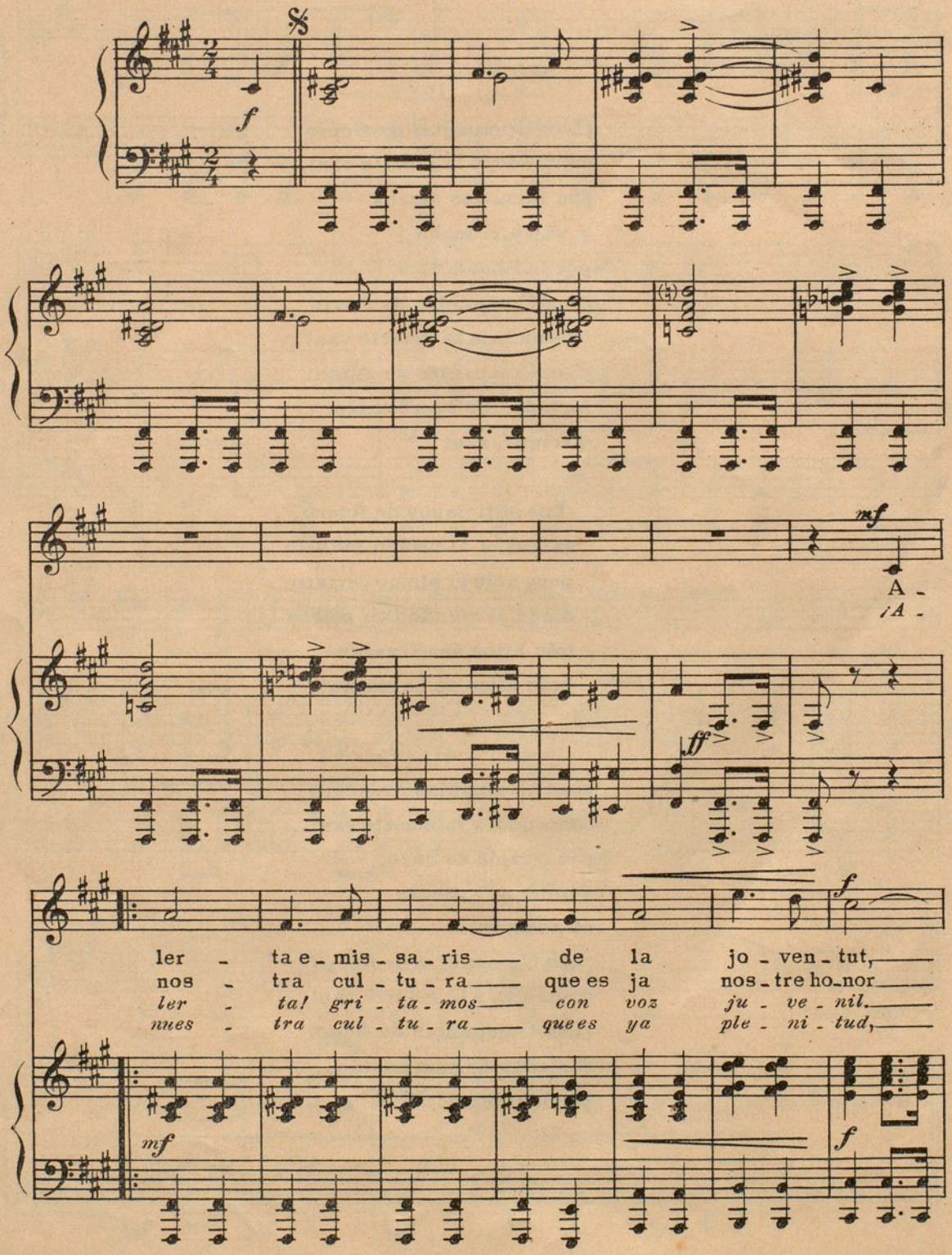
Los milicianos de Acero
salvarán al mundo entero,
pues ante el plomo certero
dicen al mundo:"Si muero
mis hijos se salvarán!
¡mis hijos se salvarán!"

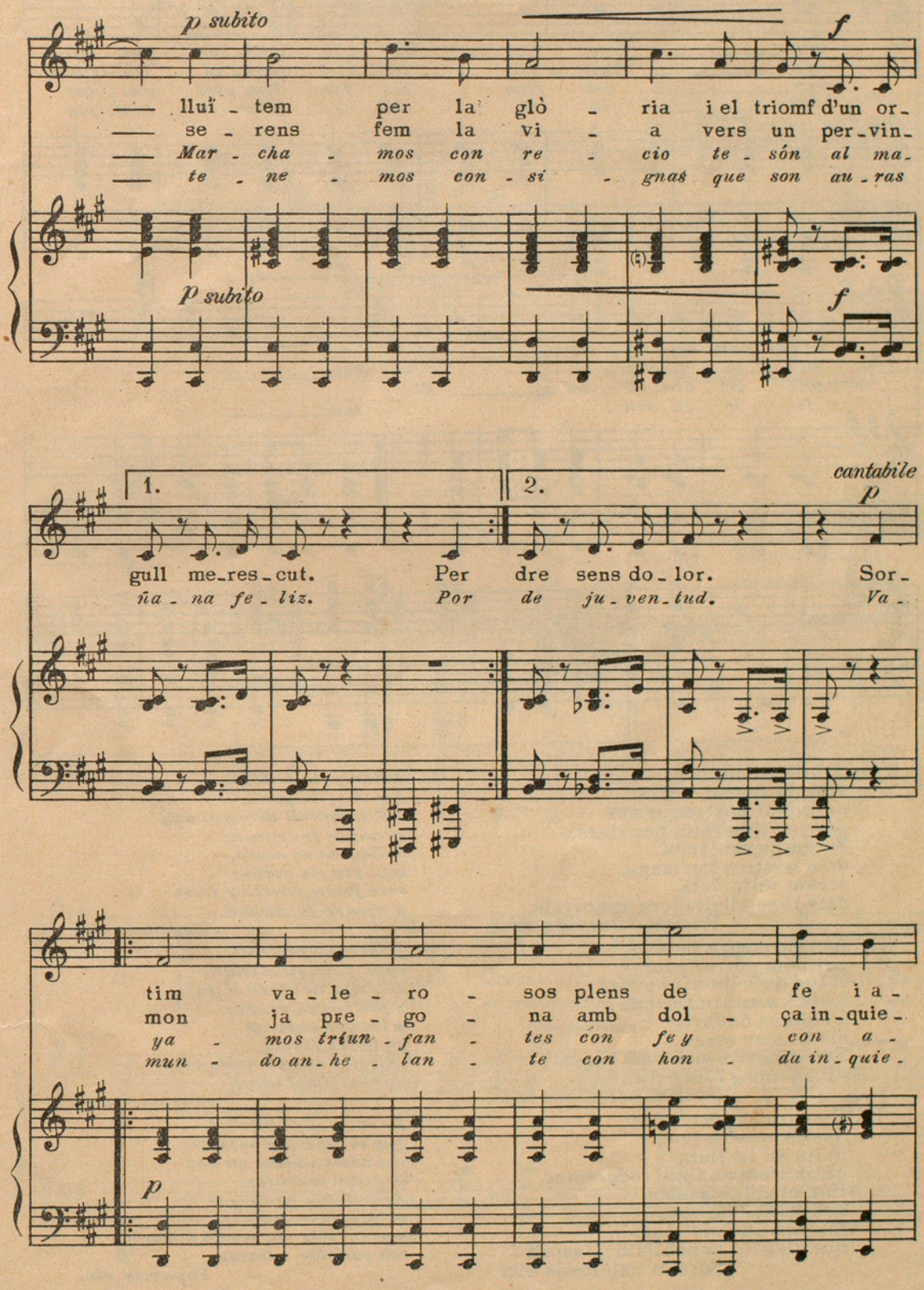
III

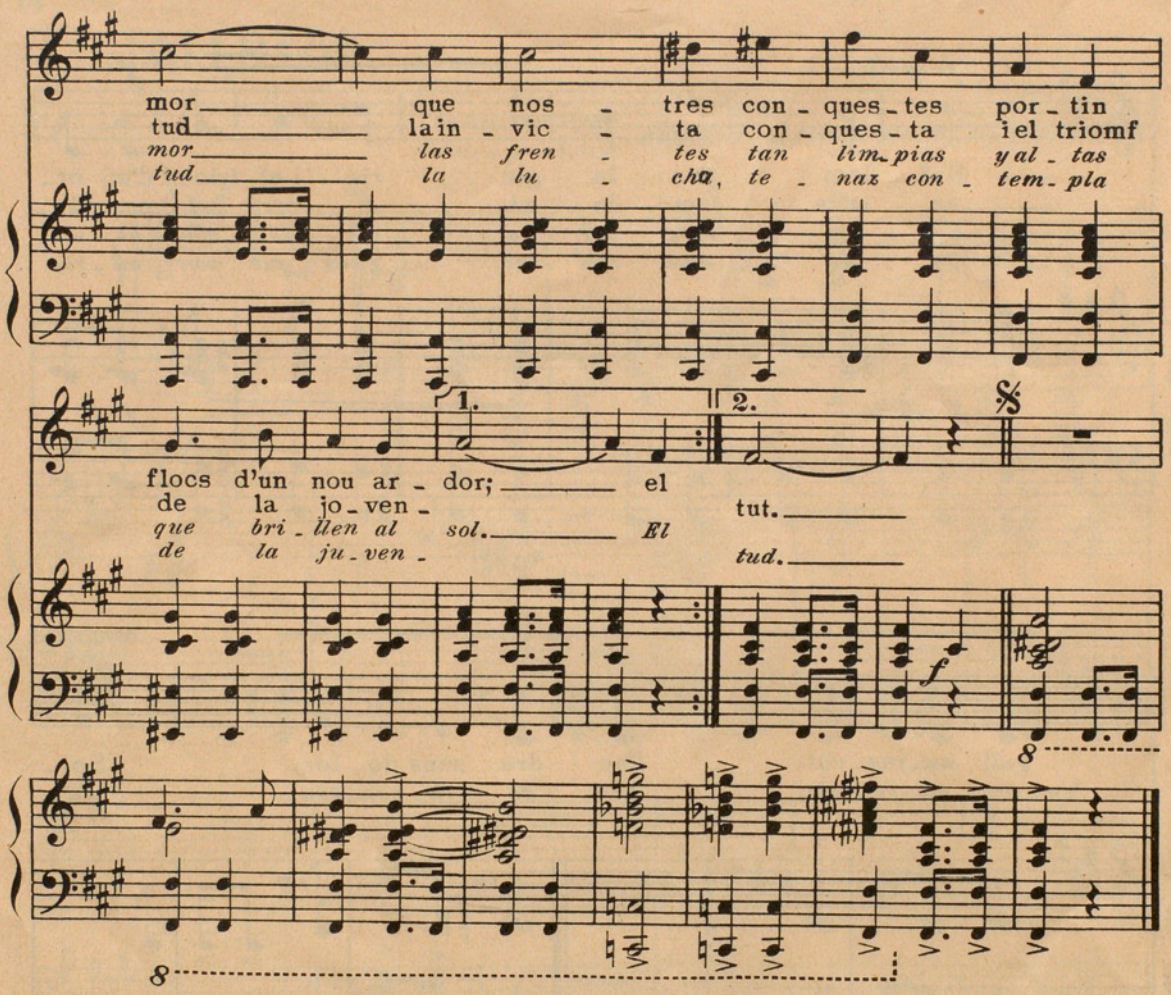
¡Las Compañías de Acero
cantando, a la muerte van!...
¡Su temple es duro;
seguro y valiente
el ademán!
¡Las Compañías de Acero
cantando, a la muerte van!...
¡Las Compañías de Acero
forjadas de acero están
y triunfarán!

¡ALERTA!

Lletra i música: *Letra y música:* *FELIX V. RAMOS – RODOLFO HALFFTER*




p subito
f
lluï - tem per la glò - ria i el triomf d'un or-
se - rens fem la vi - a vers un per-vin-
Mar - cha - mos con re - cio te - són al ma-
te - ne - mos con - si - gnas que son au-ras
p subito
f
1.
2.
cantabile
p
gull me-res-cut. Per dre sens do-lor. Sor-
ña - na fe - liz. Por de ju-ven-tud. Va -
tim va - le - ro - sos plens de fe i a -
mon ja pre - go - na amb dol - ça in-quie-
ya - mos triun - fan - tes con fe y con a -
mun - do an-he - lan - te con hon - du in-quie -
p



II. Alerta en la lluita
viurem sens descans
brandant nostres armes
per les llibertats populars.
Serem la venjança
dels nostres germans,
serem reliquiari
dels braus lluitadors immortals.
Sortim valerosos etc.

III. Aimem nostra pàtria,
pugnem per sa pau;
el foc de la lluita ens farà
forts i sans, immortals.
Columna de ferro
els braços seran,
Seran nostre emblema i escut:
"Pau, amor i llibertat."
Sortim valerosos etc.

IV. De cara al pervindre
que és nostra raó
units en la lluta
obtindrem un final redemptor.
Borrem el feixisme,
que és nostre enemic,
forgem un dolç viure
que alegri i ennobleixi l'esprit.
Sortim valerosos etc.

Versió catalana: LLUIS ENSENYAT

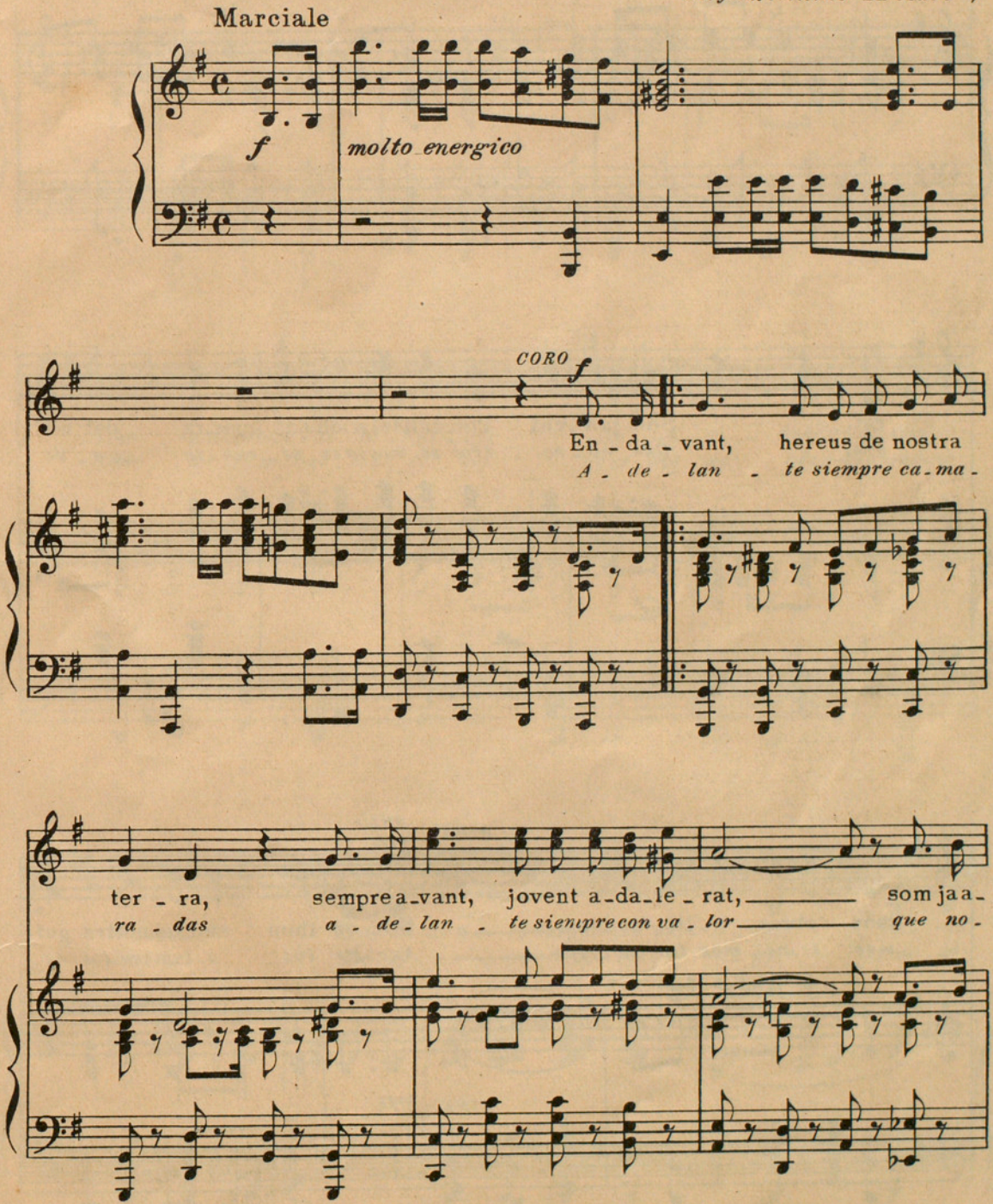
II. Amamos la patria,
amamos la paz,
los cuerpos al aire y al sol,
su vigor tensarán;
ballestas de acero
mis brazos serán;
seré joven, fuerte y feliz
y amaré la verdad.
Vayamos etc.

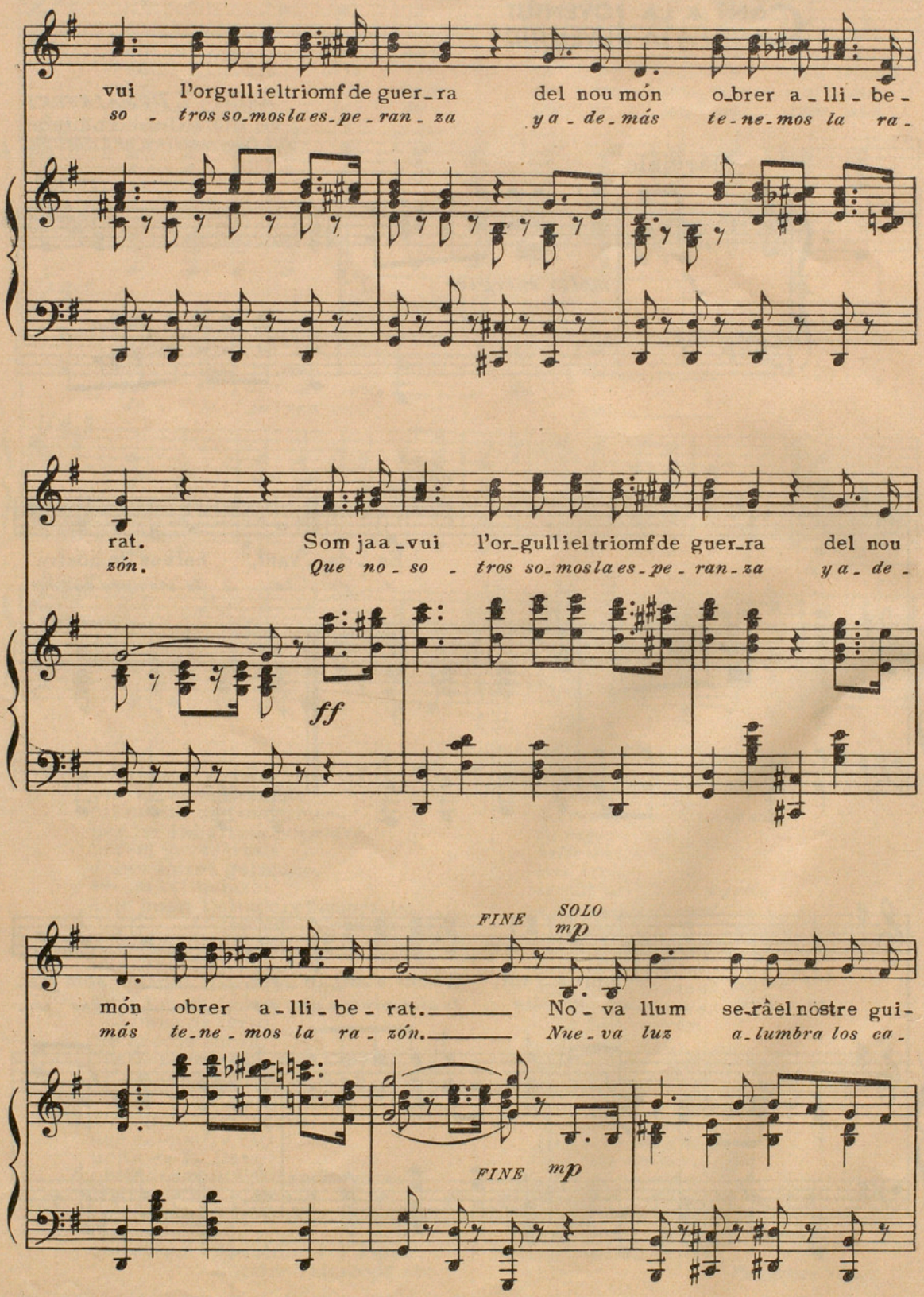
III. ¡Alerta! y ¡Alerta!
cual faro en el mar;
alcemos al brazo el fusil
y podremos vengar
a los que cayeron
en lucha fatal.
¡Alerta! que es noble vivir
por la fe del ideal.
Vayamos etc.

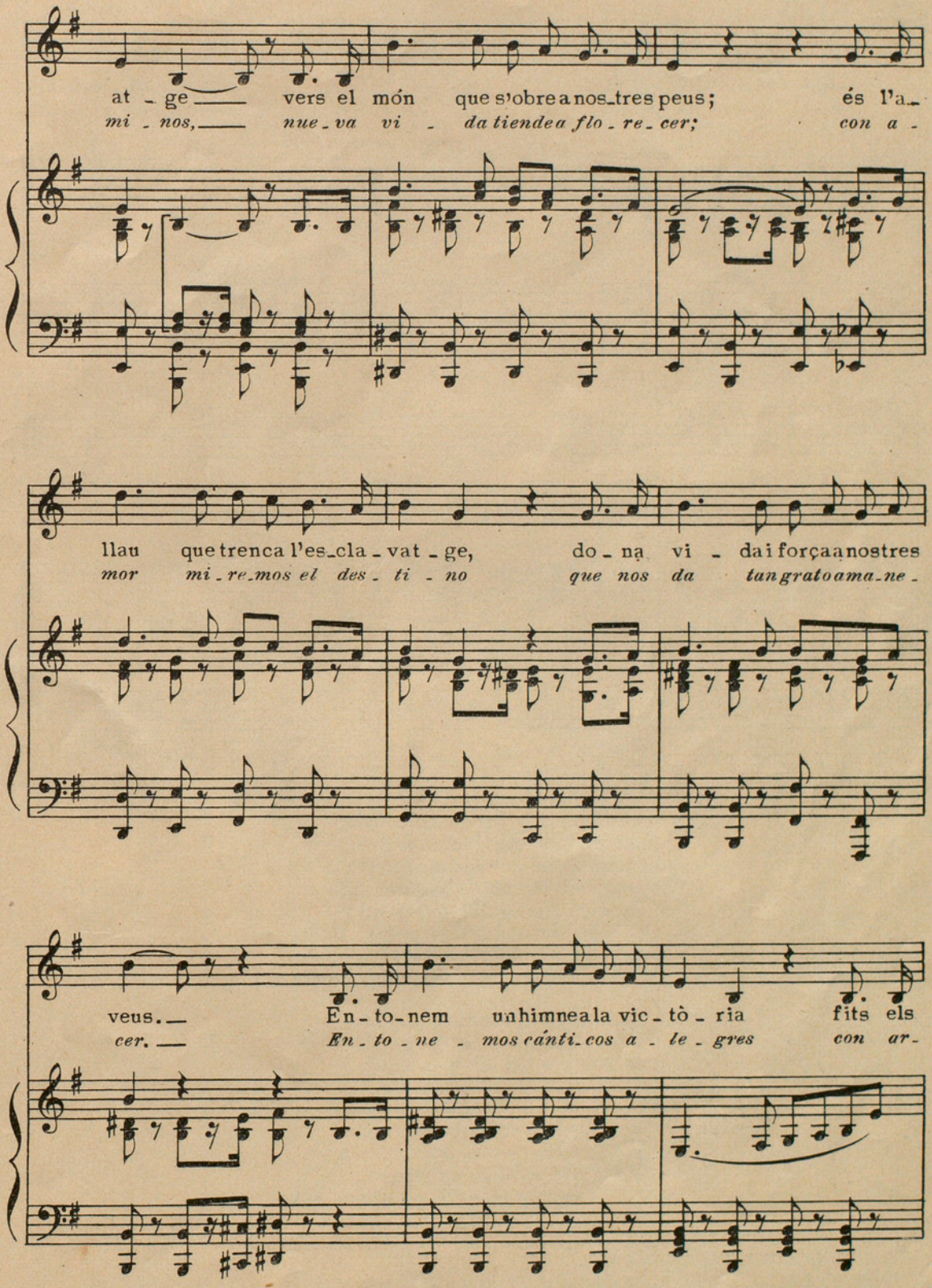
IV. De cara al futuro
que es nuestra razón
vayamos unidos en haz
al final redentor.
Es nuestro enemigo
el fascio mundial,
marchemos sin miedo a morir
con valiente ademán.
Vayamos etc.

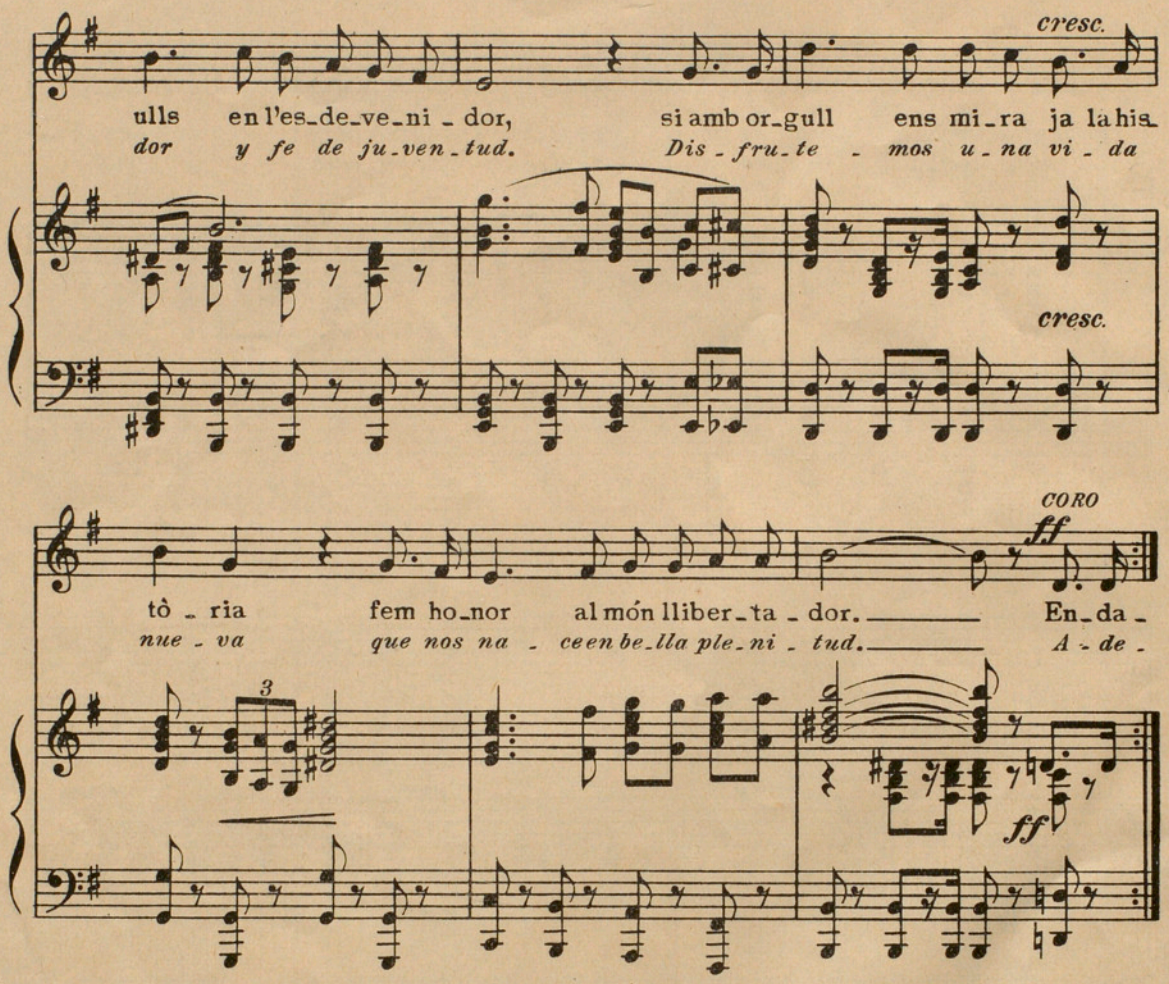
CANT A LA JOVENTUT
CANTO A LA JUVENTUD

Música : *I. DUNAIEVSKI*
(Del film soviètic "EL CIRC"
Del film soviético "EL CIRCO")




vui l'orgull i el triomf de guer_ra del nou món o_brer a_lli_be_
so_ tros so_mos la es_pe_ran_za ya_de_más te_ne_mos la ra_
rat. Som ja a_vui l'or_gull i el triomf de guer_ra del nou
zón. Que no_so_ tros so_mos la es_pe_ran_za ya_de_
ff
FINE SOLO mp
món obrer a_lli_be_rat. No_va llum se_ràel nostre gui_
más te_ne_mos la ra_zón. Nue_va luz a_lumbra los ca_
FINE mp


at - ge — vers el món que s'obre a nos-tres peus; és l'a-
mi - nos, — nue - va vi - da tiende a flo - re - cer; con a -
llau que trenca l'es-cla - vat - ge, do - na vi - da i força a nostres
mor mi - re-mos el des - ti - no que nos da tan grato a ama-ne -
veus. — En - to - nem un himne a la vic - tò - ria fits els
cer. — En - to - ne - mos cánti-cos a - le - gres con ar -



II. Tindrà el món la força d'un dolç viure
perquè té una fe que és immortal.
Clar estel, faró de l'home lliure
és el triomf de l'obrer mundial.
Nostre nom, jovent, és la consigna
i és l'honor d'un poble que combat;
si el seu triomf ens fa una pàtria digna
nostre nom serà l'etern llegat.
Endavant, hereus de nostra terra, etc.

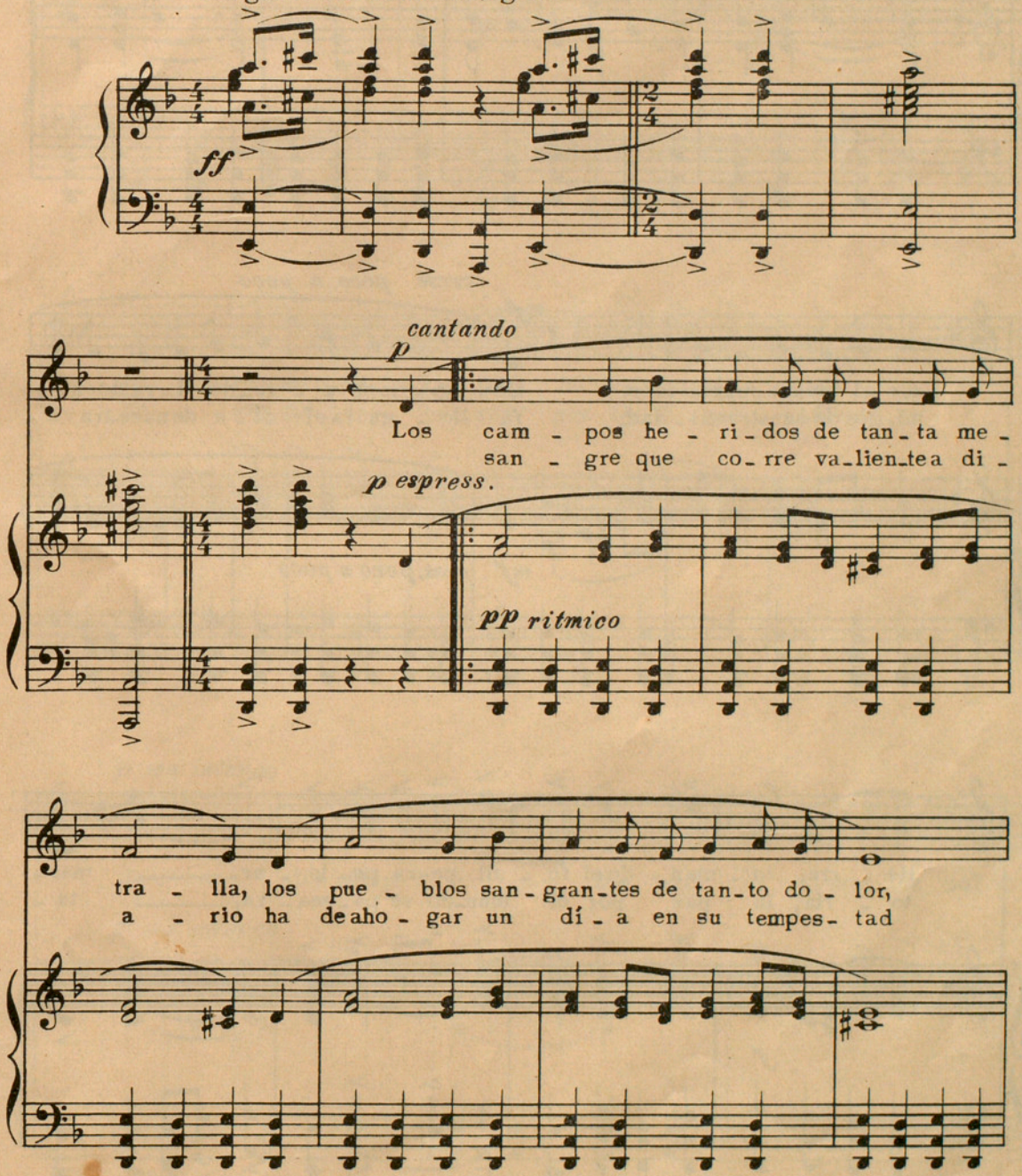
II. Triunfará la risa y la alegría,
nuestra fe jamás se apagará;
saludad la luz del nuevo día
que el triunfo pleno nos dará.
Pero estemos siempre vigilantes
que el fascismo es vil y traidor
y dispuestos en cualquier instante
a batir la mínima agresión.
Adelante siempre, amaradas, etc.

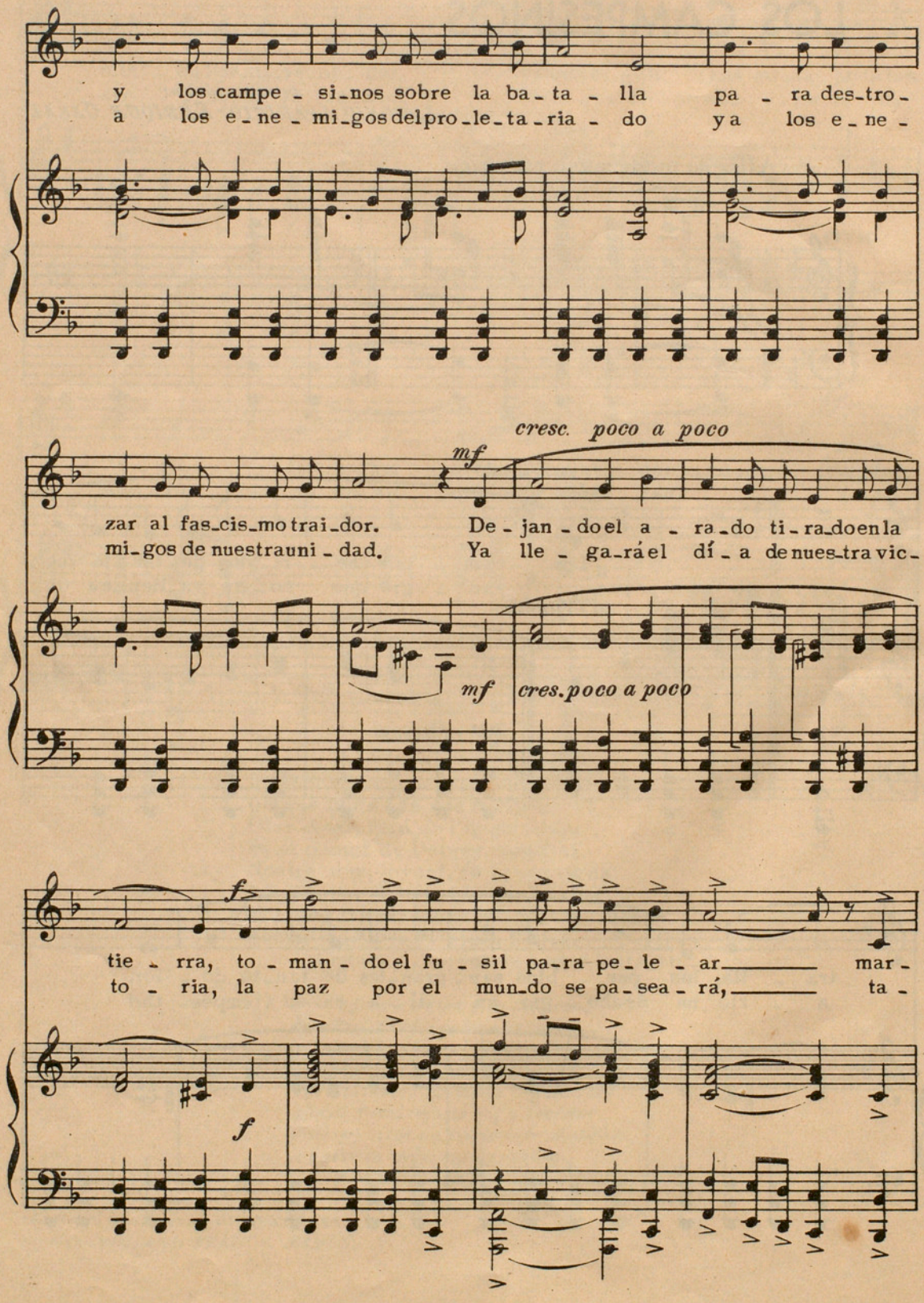
Adaptació catalana: **LLUIS ENSÈNYAT.**
Versión castellana: FELIX V. RAMOS.

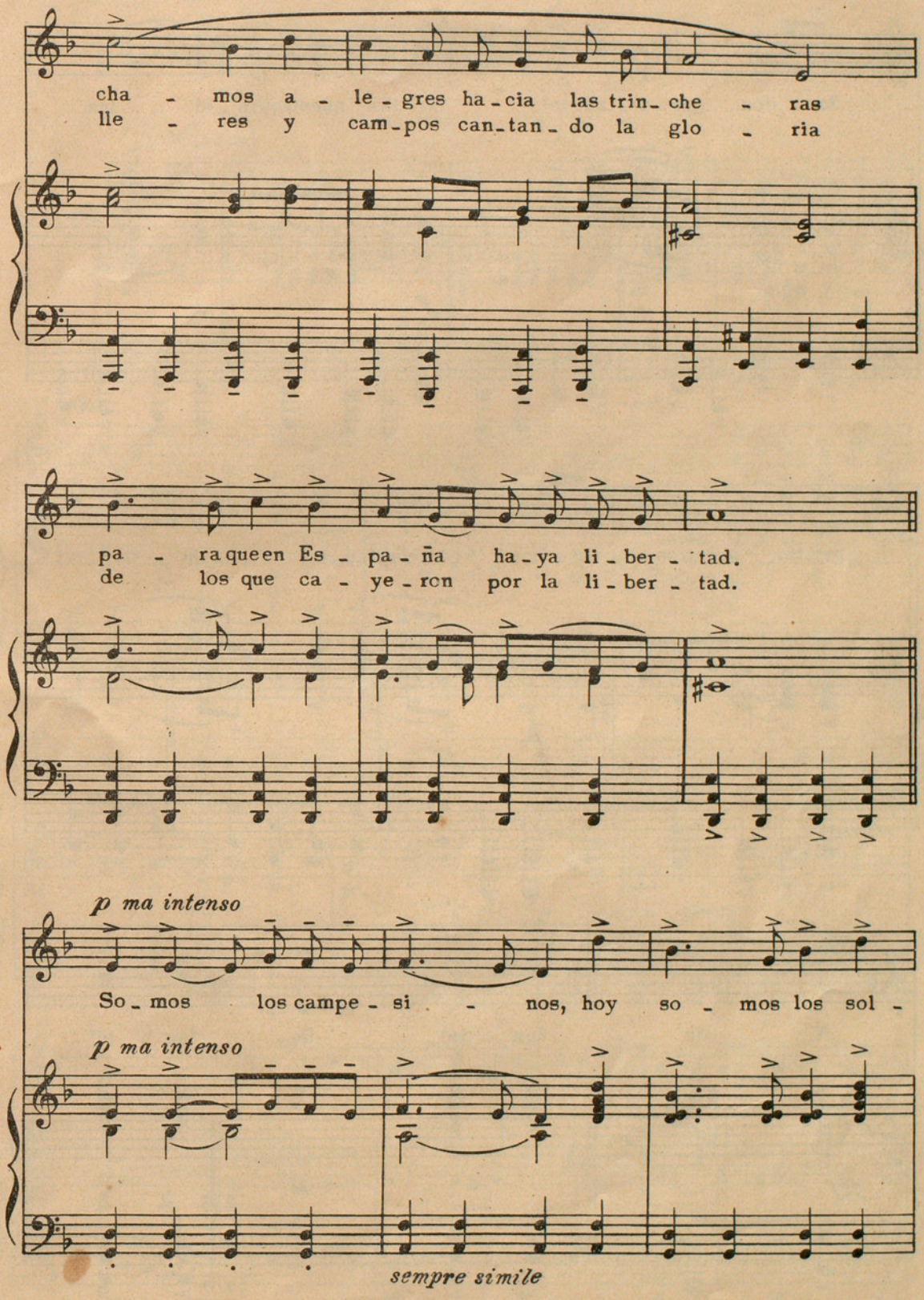
LOS CAMPESINOS

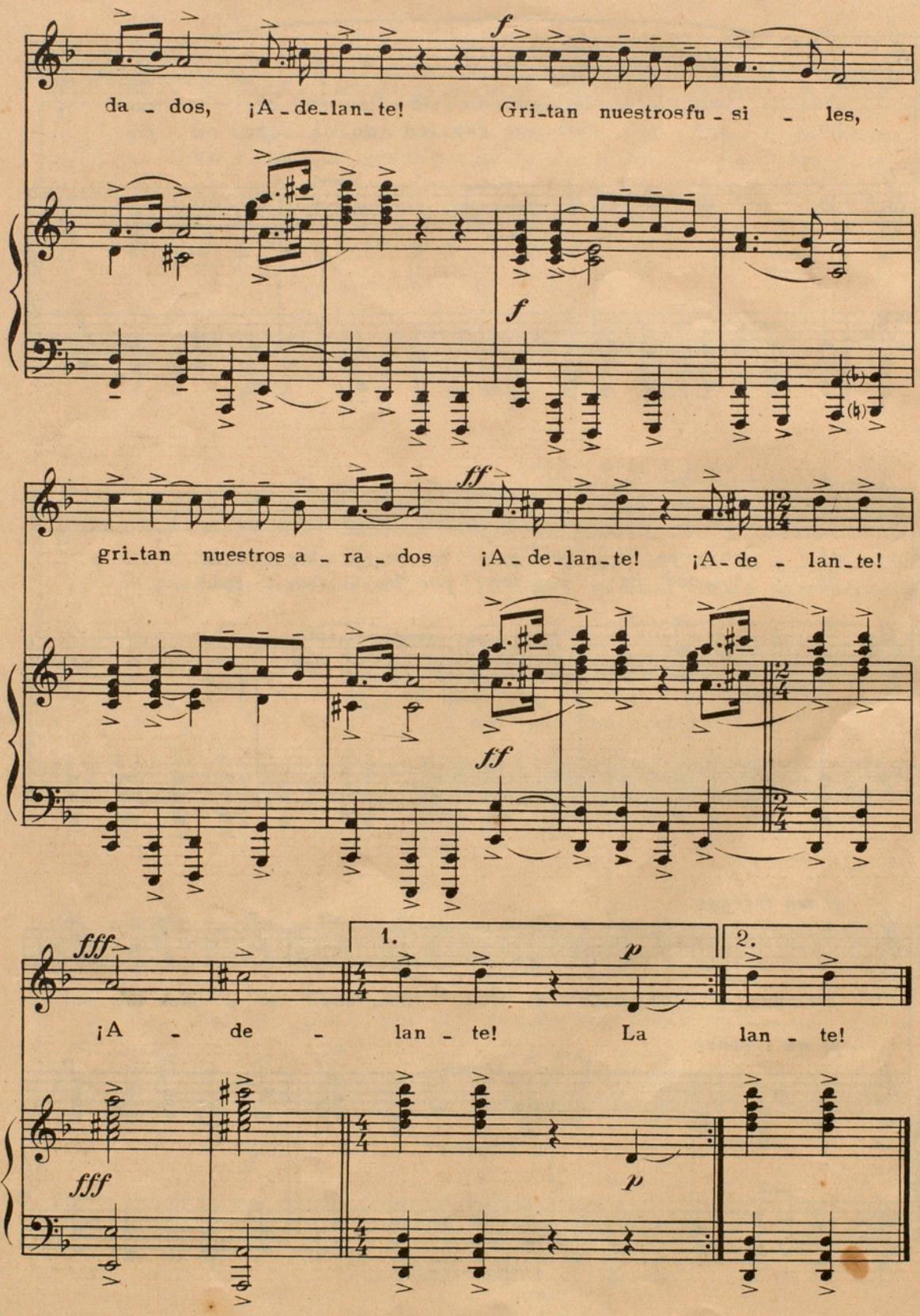
Letra y música:
ANTONIO APARICIO-ENRIQUE CASAL

Allegro moderato e energico.

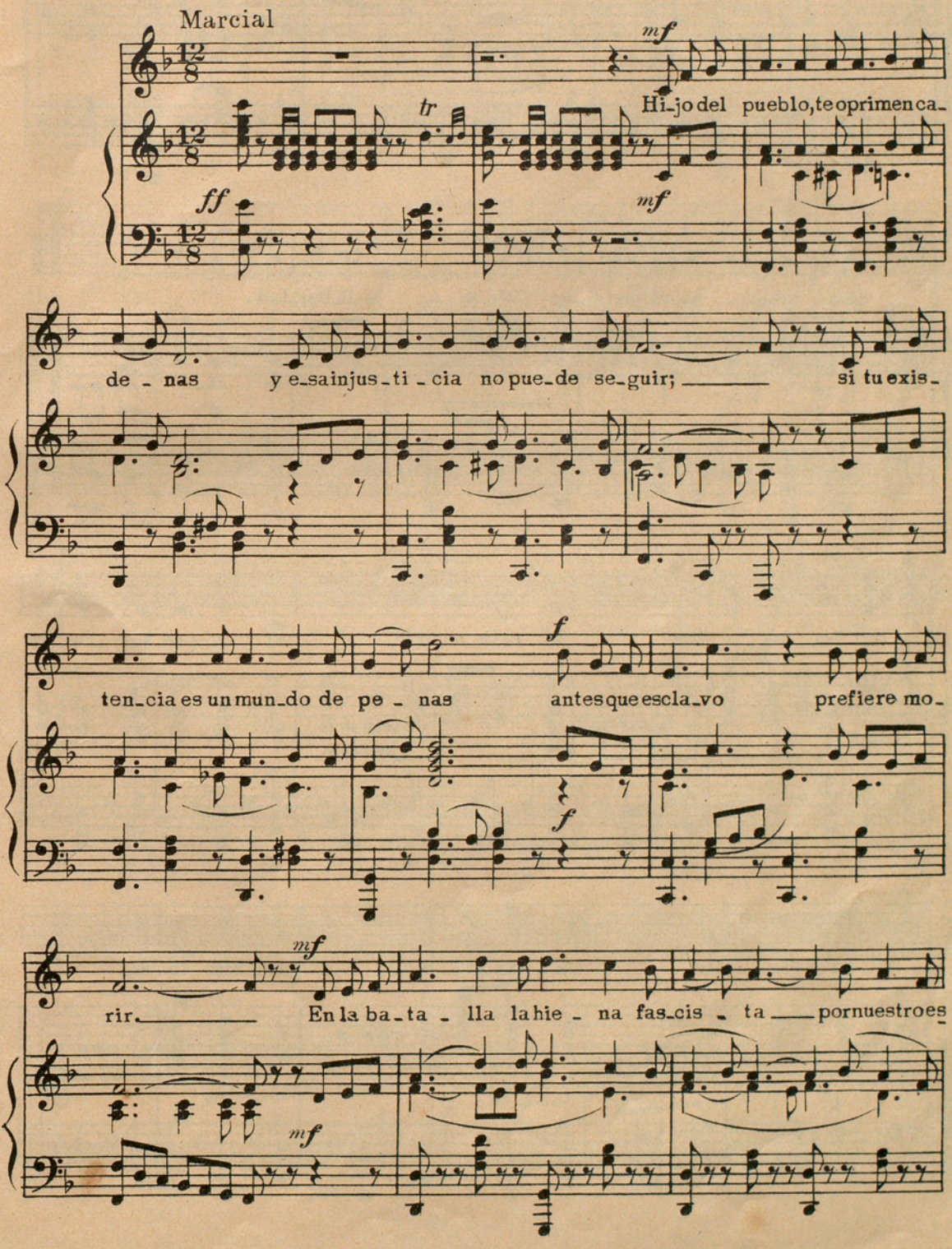


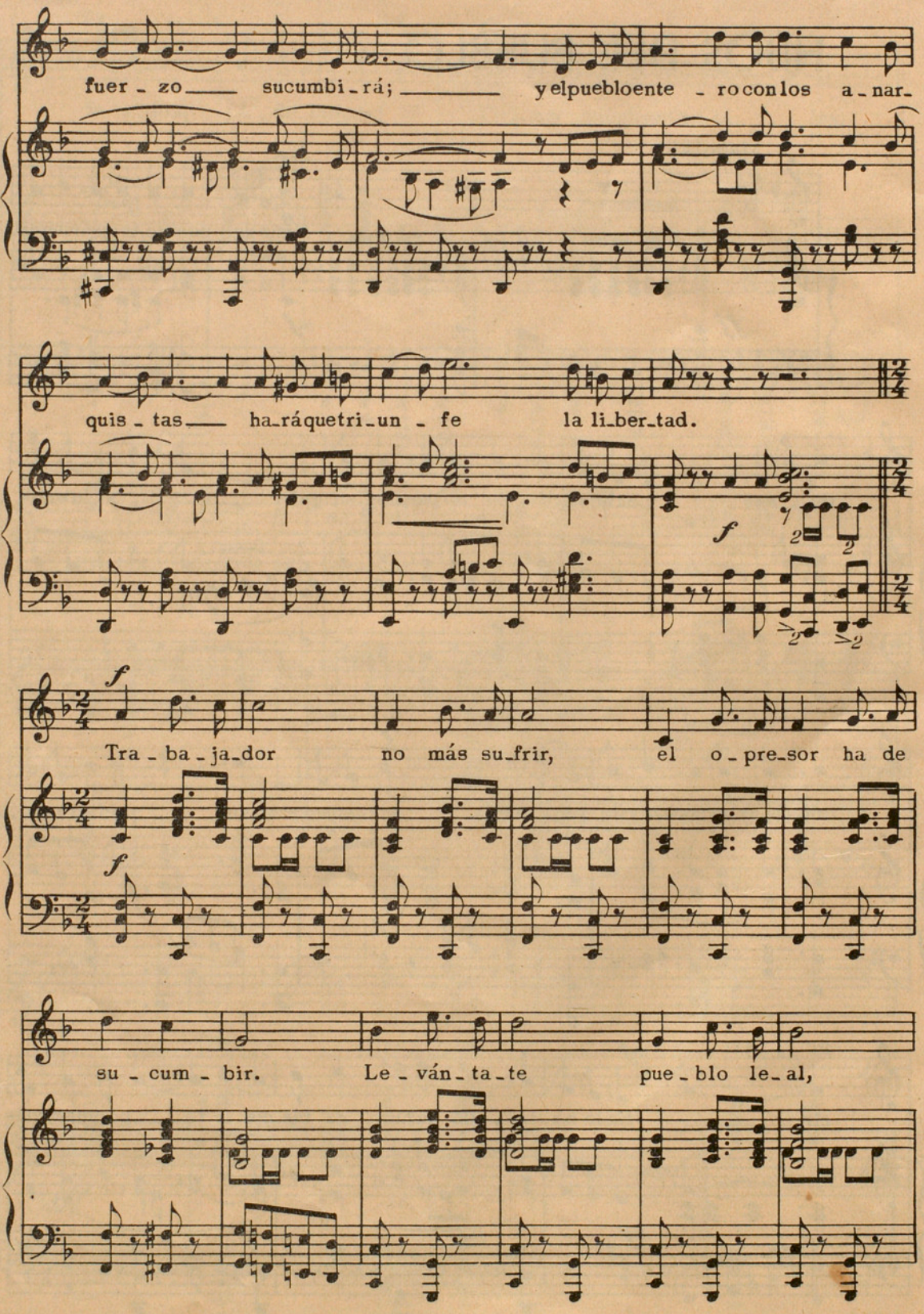

y los campe - si-nos sobre la ba - ta - lla pa - ra des-tro-
a los e - ne - mi-gos del pro-le-ta-ria - do y a los e - ne -
cresc. poco a poco
mf
zar al fas-cis-mo trai-dor. De - jan - do el a - ra-do ti - ra-do en la
mi-gos de nuestra uni - dad. Ya lle - ga-rá el dí - a de nues-tra vic -
mf
cres. poco a poco
f
tie - rra, to - man - do el fu - sil pa-ra pe-le - ar mar -
to - ria, la paz por el mun-do se pa-sea - rá, ta -
f

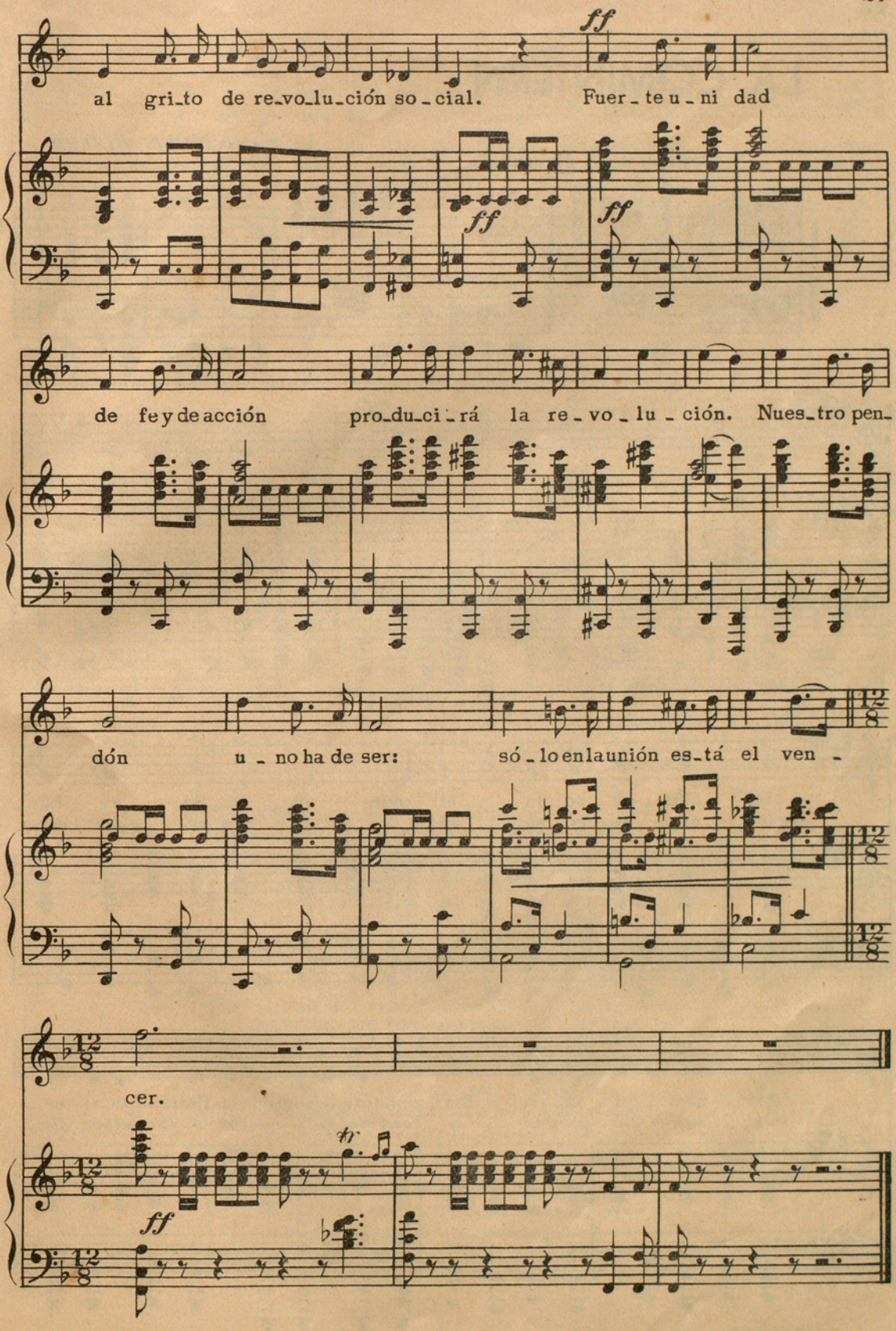

cha - mos a - le - gres ha - cia las trin - che - ras
lle - res y cam - pos can - tan - do la glo - ria
pa - ra que en Es - pa - ña ha - ya li - ber - tad.
de los que ca - ye - ron por la li - ber - tad.
p ma intenso
So - mos los campe - si - nos, hoy so - mos los sol -
p ma intenso
sempre simile


da - dos, ¡A - de - lan - te! Gri - tan nuestros fu - si - les,
f
f
gri - tan nuestros a - ra - dos ¡A - de - lan - te! ¡A - de - lan - te!
ff
ff
fff
1.
2.
p
¡A - de - lan - te! La lan - te!
fff
p

HIJOS DEL PUEBLO



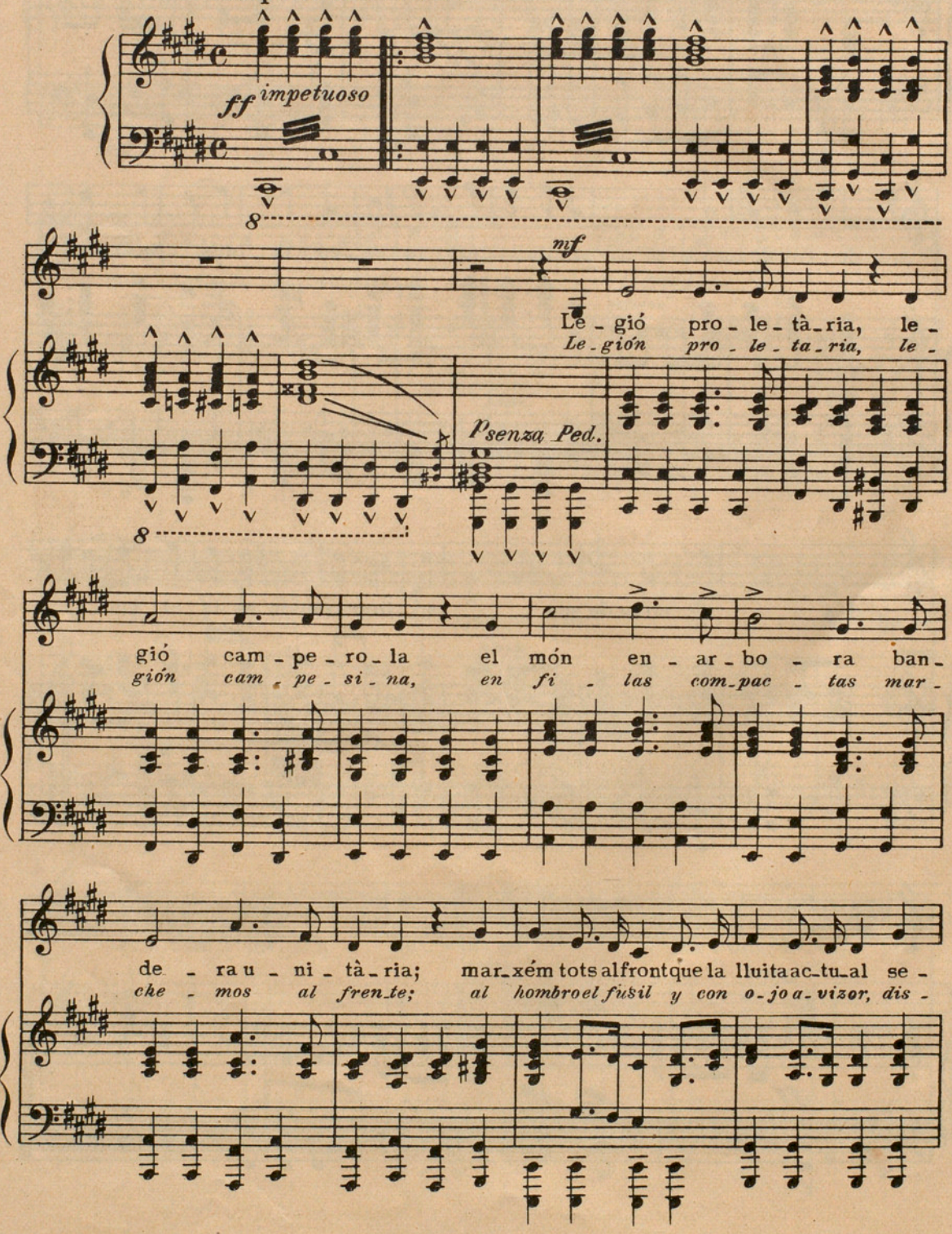

fuer - zo sucumbi - rá; y el pueblo ente - ro con los a - nar -
quis - tas ha - rá que tri - un - fe la li - ber - tad.
f
Tra - ba - ja - dor no más su - frir, el o - pre - sor ha de
su - cum - bir. Le - ván - ta - te pue - blo le - al,

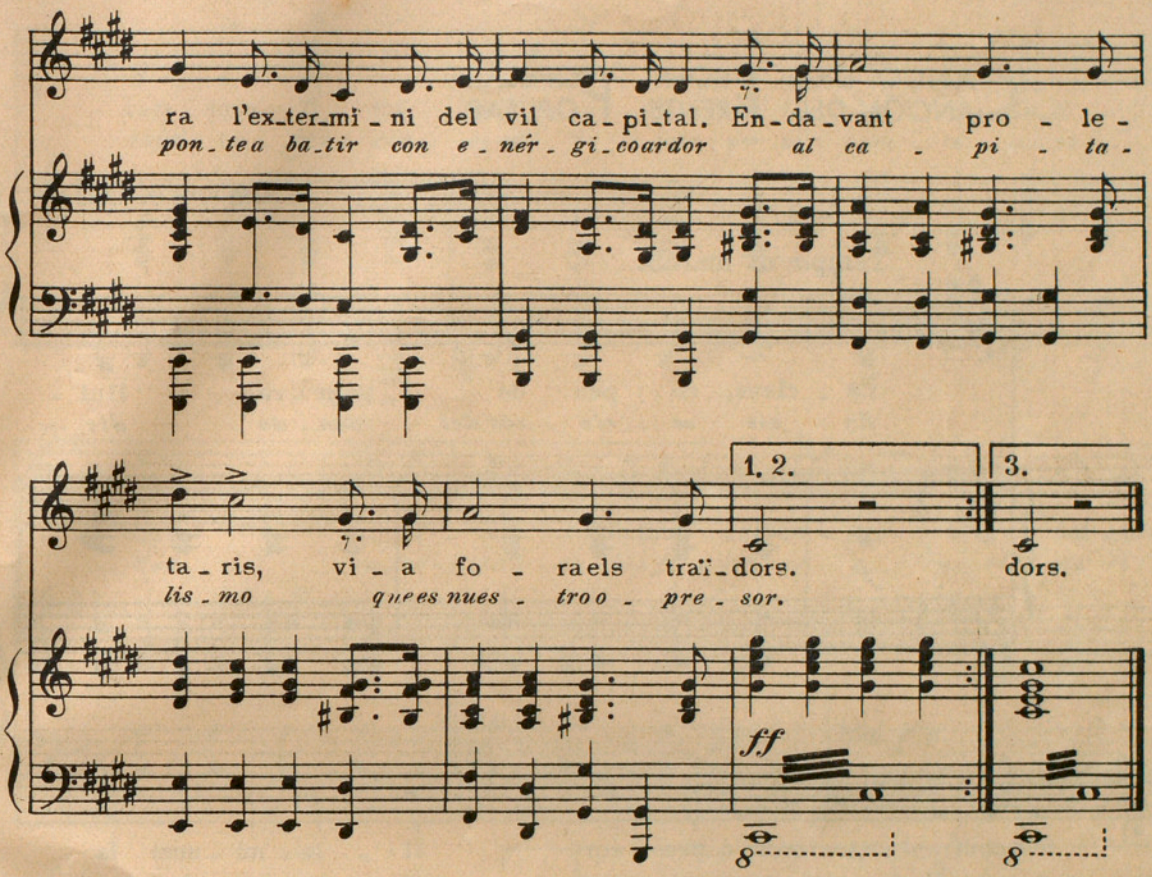

ff
al gri_to de re_vo_lu_ción so_cial. Fuer_te u_ni dad
ff
ff
de fe y de acción pro_du_ci_rá la re_vo_lu_ción. Nues_tro pen_
dón u_no ha de ser: só_lo en la unión es_tá el ven_
12/8
cer.
tr
ff

LA COMINTERN

Música: *HANNS EISLER*

Tempo vivo di marcia





II. Del món que suporta presons i exili
columna de ferro és son crit de protesta.
Sens treva lluitem amb noblesa i braó;
l'alliberarem del seu vil opressor.
Endavant proletaris, via fora els traïdors.

III. Serà nostra guia l'ensenya vermella
que és la ferma anella que uneix nostres lluites.
Abans morirem que tornar a ésser esclaus
Per la pau del món lluitarem sos fills braus.
Tot complint les consignes de la Comintern.

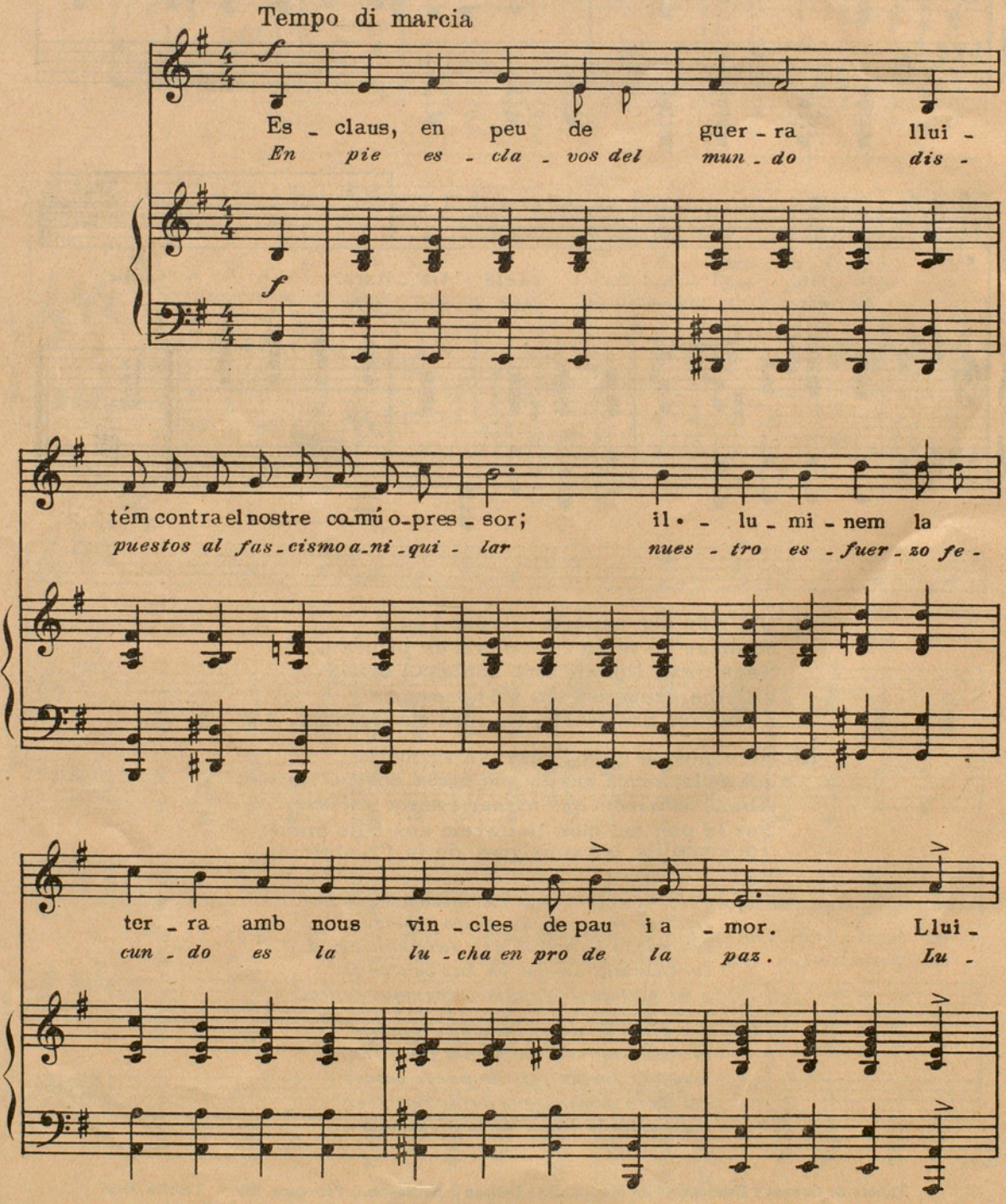
II. Del paria que sufre prisión o destierro
está con nosotros su gesto rebelde;
sin miedo al terror del fascismo cruel,
lucharemos unidos en haz contra él
y al mundo de fraude podremos vencer.

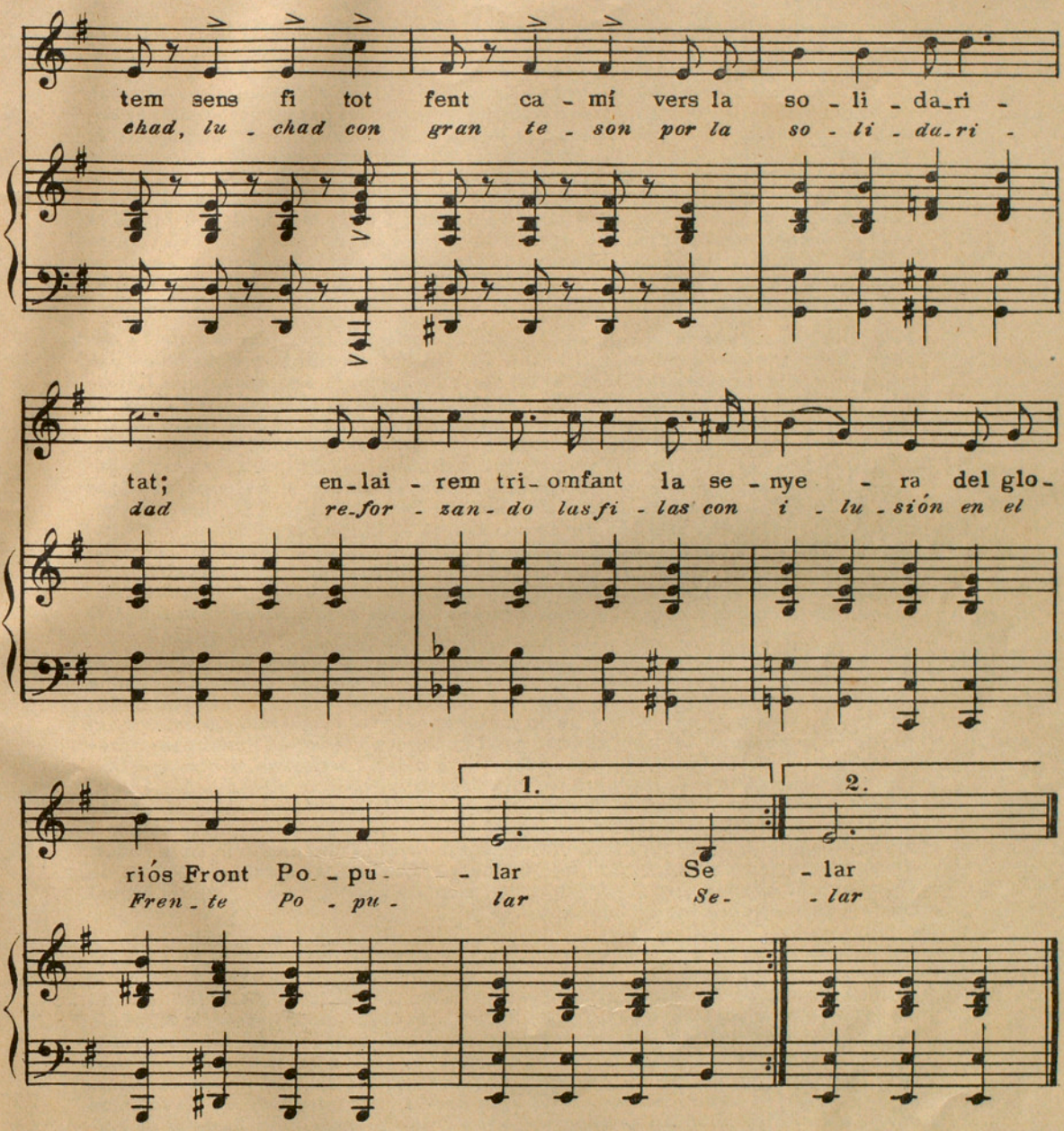
III. En filas de acero llevemos delante
la roja bandera del Soviet triunfante;
nuestro frente rojo no puede volver
del duro camino que ha de recorrer,
siguiendo la línea de la Comintern.

Tallers de Gravat i Estampació de Música d'A. Boileau i Bernasconi; Provença, 285 - Telèfon 75136

CANÇÓ DEL FRONT POPULAR
CANCIÓN DEL FRENTE POPULAR

Lletra i música
Letra y musica *B. BRECHT – H. EISLER*





Será Espanya el guiatge
que els pobles lluitadors enfortirà
i en vèncer l'esclavatge
indigne al món ennoblirà.
Lluitem sens fi, *etc.*

«Uniu-vos proletaris!»
digué Carles Marx als treballadors;
pel nom dels vostres avis
uniu-vos lluitadors.
Lluitem sens fi, *etc.*

Adaptació catalana LL. ENSENYAT.

Será España la antorcha
que al mundo proletario alumbrará.
En esas llamas rojas
el fascimo se abrasará
Luchad, luchad etc

Unios proletarios
pidió a los oprimidos Carlos Marx;
si viviera el apóstol
gritaría ¡Unidad!
Luchad, luchad etc

Versión castellana F. V. RAMOS.

COMENTARIS
COMENTARIOS

Pàg. 5. 8. 10. Aquestes tres cançons han nascut al mateix Madrid, símbol gloriós de la defensa heroica de tot un poble contra les forces invasores, i constitueixen una expressió autèntica d'aquesta lluita. Si els versos magnífics del malaguanyat Lluís de Tapia, posats en música per CARLES PALACIO (nat el 1911 a Alcoy, prov. d'Alacant), glorifiquen aquestes «Companyies d'Acer», que, formades per homes valents i decidits, es van lliurar a una lluita aleshores desigual, la «Marxa del 5.è Regiment» és un testimoni viu de la gesta històrica d'aquest regiment famós, baluard inexpugnable de les forces populars contra l'enemic comú, i un dels primers nuclis del nostre gloriós Exèrcit Regular Popular. La cançó de SILVESTRE REVUELTAS (nat el 1899 a Santiago Papasquiaro, Durango) data de gairebé un any més tard que les dues altres cançons esmentades. Fou composta al mes de setembre del 1937, quan l'il·lustre compositor mexicà i director de l'Orquestra Simfònica Nacional del seu país estava de pas per Madrid, formant part d'una delegació d'escriptors i artistes antifeixistes de la L. E. A. R.

Estas tres canciones han nacido en el propio Madrid, símbolo glorioso de la defensa heroica de todo un pueblo contra las fuerzas invasoras, y constituyen una expresión auténtica de esta lucha. Si los versos magníficos del malogrado Luis de Tapia, puestos en música por CARLOS PALACIO (nacido en 1911 en Alcoy, prov. de Alicante) glorifican estas «Compañías de Acero», que, formadas por hombres valientes y decididos, se entregaban a una lucha entonces desigual, la «Marcha del 5.º Regimiento» es un testimonio vivo de la gesta histórica de este regimiento famoso, baluarte inexpugnable de las fuerzas populares contra el enemigo común, y uno de los primeros núcleos de nuestro glorioso Ejército Popular Regular. La canción de SILVESTRE REVUELTAS (nacido en 1899 en Santiago Papasquiaro, Durango) data de casi un año más tarde que las otras dos canciones mencionadas. Fué compuesta en el mes de septiembre de 1937, cuando el ilustre compositor mejicano y director de la Orquesta Sinfónica Nacional de su país estaba de paso por Madrid, formando parte de una delegación de escritores y artistas antifascistas de la L. E. A. R.

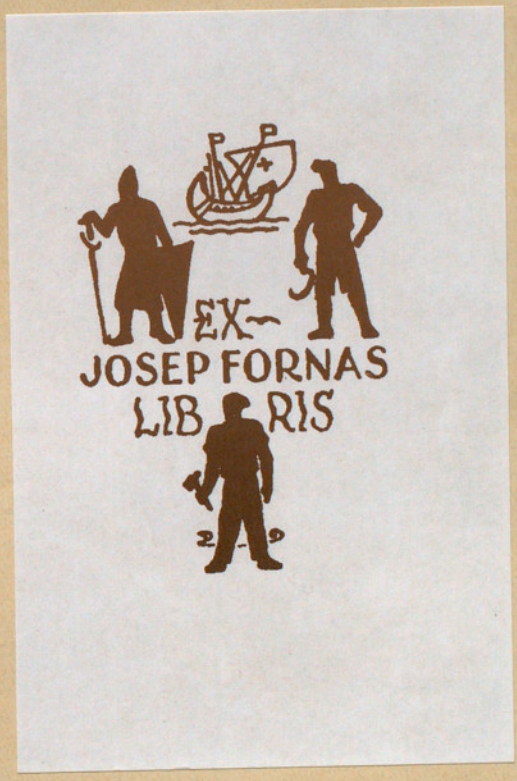
Pàg. 14. 21. Els compositors d'aquestes dues cançons són els que conjuntament amb Carles Palacio, més han produït en l'aspecte de la cançó de guerra. L'autor de l'himne vigorós de l'organització juvenil «Alerta», RODOLF HALFFTER (nat el 1900 a Madrid) és un dels més alts valors de la moderna escola espanyola de música, el prestigi internacional del qual es basa principalment en les seves nombroses obres instrumentals, com l'*Obertura concertante* per a piano i orquestra, el «ballet» *Don Lindo de Almería*, la seva partitura per al «film» *La Traviesa Molinera*, etc.—ENRIC CASAL CHAPÍ (nat el 1909) és considerat com un dels talents més ben dotats de la darrera promoció de compositors espanyols. És autor de moltes partitures per a obres escèniques, d'un sabor autènticament espanyol, d'una *Simfonia en la major*, d'un «ballet» inspirat en el *Ball del Cavaller d'Olmedo*, de Lope de Vega, de *Tres Cançons de la Guerra Civil* (lletres de Josep Bergamín, Rafael Alberti i Rafael Dieste), de *Preludi i Rondó Simfònic*, etc.

Los compositores de estas dos canciones son los que, conjuntamente con Carlos Palacio, más han producido en el aspecto de la canción de guerra. El autor del himno vigoroso de la organización juvenil «Alerta», RODOLFO HALFFTER (nacido en 1900 en Madrid) es uno de los más altos valores de la moderna escuela española de música, cuyo prestigio internacional se basa principalmente en sus numerosas obras instrumentales como la Obertura concertante *para piano y orquesta, el «ballet»* Don Lindo de Almería, *su partitura para el «film»* La traviesa Molinera, *etc.—ENRIQUE CASAL CHAPÍ (nacido en 1909) es considerado como uno de los talentos mejor dotados de la última promoción de compositores españoles. Es autor de muchas partituras para obras escénicas, de un sabor auténticamente español, de una* Sinfonía en la mayor, *de un «ballet» inspirado en el* Baile del Caballero de Olmedo *de Lope de Vega, de* Tres Canciones de la Guerra Civil *(letras de José Bergamín, Rafael Alberti y Rafael Dieste), de* Preludio y Rondó Sinfónico, *etc.*

Pág. 17. I. DUNAIEVSKI (nat el 1900) és un dels compositors més populars de la Unió Soviètica, particularment en el terreny del «film». Ha estat condecorat diverses vegades pels seus grans mèrits per la creació i divulgació de la música popular a la U.R.S.S.

I. DUNAIEVSKI (nacido en 1900) es uno de los compositores más populares de la Unión Soviética, particularmente en el terreno del «film». Ha sido condecorado varias veces por sus grandes méritos en la creación y divulgación de la música popular en la U. R. S. S.

Per al comentari sobre el compositor HANNS EISLER, vegeu C. R. I. 3.
Para el comentario sobre el compositor HANNS EISLER, véase C. R. I. 3.



Fullets DF 2055

JA HA SORTIT
YA HA SALIDO

CRI 1

ELS SEGADORS

LA INTERNACIONAL

LES BARRICADES
LAS BARRICADAS

MARXA DE L'EXERCIT POPULAR
MARCHA DEL EJÉRCITO POPULAR

TERRA LLIURE
TIERRA LIBRE

LA JOVE GUARDIA
LA JOVEN GUARDIA

MARXA FÚNEBRE
MARCHA FÚNEBRE

DAVANT LA VIDA
EN POS DE LA VIDA

HIMNO NACIONAL MEXICANO

NO PASSARAN!
NO PASARÁN!

AVIAT SORTIRA
PRONTO APARECERÁ

CRI 3

LA SANTA ESPINA

GUERNIKAKO ARBOLA

LA MARSELLESA

CANÇÓ DE LA REVOLUCIÓ XINESA
CANCIÓN DE LA REVOLUCIÓN CHINA

"BANDIERA ROSSA"

MARXA DELS AVIADORS
MARCHA DE LOS AVIADORES

ALS CAMPS DE CONCENTRACIÓ
EN LOS CAMPOS DE CONCENTRACIÓN

CANÇÓ DEL S. R. I.
CANCIÓN DEL

U. H. P.

CANÇÓ DE LA SOLIDARITAT
CANCIÓN DE LA SOLIDARIDAD

MADE IN SPAIN

PREU 1'75 PTES.
PRECIO PTAS.